EN VENTE :
FOYERS ET COULISSES
Histoire anecdotique des théâtres de Paris.

Cet ouvrage comprendra environ 20 livraisons in-32 jésus ornées des photographies des principaux artistes.
Chaque livraison, 1 fr. 50 c. En vente **LES BOUFFES PARISIENS** et les **FOLIES-DRAMATIQUES**.

GUILLAUME TELL

OPÉRA EN QUATRE ACTES

PAROLES

DE MM. JOUY ET H. BIS

MUSIQUE

DE ROSSINI

PRIX : UN FRANC.

PARIS
TRESSE, ÉDITEUR
Successeur de J.-N Barba
PALAIS ROYAL, GALERIE DE CHARTRES, Nos 10 ET 11
DERRIÈRE LE THÉATRE - FRANÇAIS

1874

Abbaye de Castro (l'), drame, 5 a. 1 »
Abbé de l'épée (l'), drame 5 a. 2 »
Abbé Galant (l') vaudev., 2 a. 1 »
Agamemnon, tragédie. 5 a. 1 »
Aline Patin, vaudeville, 3 a. 1 »
Aline, reine de Golconde, op-c., 3 a. 1 »
Alix ou les deux Mères, drame 5 a. 1 »
Amant bourru (l'), c. 3 a. en vers. 1 »
Ambassadrice (l'), op.-com., 3 a. 1 »
Ame en peine (l') opéra, 2 a. 1 »
A minuit, drame, 3 a. 2 »
Amour (l'), com.-vaud., 3 a. 1 50
Amour à la maréchale, (l'), v., 1 a. 1 »
André Chenier, dr. 3 a. 2 »
Angèle, drame, 5 acte. 1 »
Angéline vaudeville, 1 a. 1 »
Angélus (l'), drame, 5 a. 1 »
Anglaises pour rire (les), v., 1 a. 1 »
Anneau de la Marquise (l'), v., 1 a. 1 »
Antipodes (les), vaud., 1 a. 1 »
Antony, drame, 5 a. 1 »
Apparition (l'), op. 2 actes. 1 »
Argentine, vaud., 2 a. 1 50
Aristocrates (les), com., 5 a. en v. 1 »
Article 213 (l'), vaud., 1 a. 1 »
Assemblée de Famille (l'), c. 5 a., en v. 1 »
Attellane (l') Ballet 1 »
Auberge des Adrets (l'), dr., 3 a. 1 »
Avant pendant et après, p. 3 a. 1 50
Avocat et sa cause (l'), c., 1 a., en v. 2 »
Avoué et le Normand (l'), v., 1 a. 1 »
Babiole et Joblot, v., 2 acte 2 »
Bains à domicile, (les) vaud. 1 a. 1 50
Bambocheur (le), vaud., 1 a. 1 »
Barbier de Séville (le), op.-c., 4 a. 1 »
Barbier de Séville, gr.-op. 1 »
Barcarole (la), opér-com., 3 a. 1 »
Bayadères de Pithiviers (les), v, 3 a. 1 »
Béatrix, drame, 4 a. 1 »
Beau-Père (le), vaud., 1 a. 1 »
Bélisario, vaud., 2 a. 1 »
Belle aux cheveux d'or (la), fée., 4 a. 1 »
Belle Bourdonnaise (la), com, 3 a. 1 »
Belle Écaillère (la), drame, 3 a. 1 »
Belle et la Bête (la), vaud., 2 a. 1 50
Belle-Mère et le Gendre (la) c., 3 a. 1 »
Belle-Sœur (la), com., 2 a. 1 »
Bénéficiaire (le), vaud., 5 a. 1 »
Benvenuto Cellini op. 1 »
Bertrand l'horloger, c -vaud., 2 a. 1 »
Bertrand et Raton, com., 5 a. 1 »
Betty, opéra. 1 »
Biribi le Mazourkiste, vaud., 1 a. 1 »
Bobèche et Galimafré, parade 3 a. 2 »
Bohémiens (les), dr. 5 a. 1 »
Bœuf gras (le), vaud., 2 a. 1 »
Bohémienne de Paris (la), dr., 5 a. 1 »
Bonhomme Job (le), vaud, 3 a. 1 »
Bonaparte à l'école de Brienne, drame 5 actes 1 25
Bon Ange (le), vaud., 5 a. 1 »
Bon moyen (le), com -vaud. 1 50
Bonnes d'enfants (les), vaud., 1 a 1 50
Bouffe et le tailleur (le) op.-c. 1 a. 1 »
Boulangère a des écus (la), v. 2 a. 1 »
Bouquetière, op. 1 acte. 1 »
Bourgeois de Gand (le), dr., 5 a. 1 »
Bourgeois grand seigneur (le), c. 3 a. 1 »
Bourgmestre de Saardam (le) v., 2 a. 1 »
Bourru bienfaisant (le), c. 3 a 1 50
Branche de chêne (la), dr. 5 a. 1 »
Brasseur de Preston (le), op.-c. 3 a. 1 »
Brigitte, drame, 3 a. 1 »
Brodequins de Lise (les), v, 1 a. 1 »
Brueys et Palaprat, com., 1 a. 1 »
Bruno le fileur, vaud, 2 a. 1 »
Brutus, vaud., 1 a. 1 »
Budget d'un jeune ménage (le) v., 1 a. 1 »
Bureau de placement (le) v., 2 a. 1 50
Cabinets particuliers (les), v. 1 a. 1 »
Cadet Roussel et Ce. v. 1 »
Cachucha (la), vaud. 1 a. 1 »
Cagliostro, op.-com., 3 a. 1 »
Caleb de Walter-Scott (le), c., 1 a. 1 »
Camaraderie (la), c. 5 a. 1 »
Camarade de lit (le), v. 2 a. 2 »
Camarades du Ministre (les), 1 a. 1 »
Camargo (la), vaud., 4 a. 1 »
Camp des Croisés (le), drame, 5 a. 1 »
Canaille (la), vaud., 3 a. 1 »
Candinot, roi de Rouen, v. 2 a. 1 »
Capitaine Charlotte (le), v., 2 a. 1 »
Caporal et la Payse (le), v., 1 a. 1 »
Caravage, drame, 3 a. 1 »
Carlin à Rome, vaud., 1 a. 1 »
Carlin de la marquise (le) v. 2 a. 1 50
Carlo Beati, vaud, 3 a. 1 »
Carmagnola, op., 2 a. 1 »
Carte à payer (la) vaud. 1 a. 1 50
Carte blanche (la) com., 1 a. 1 »
Cartouche, drame 3 a. 1 »
Casimir ou le Commis v. 2 a. 2 »
Catherine ou la croix d'or, v., 2 a. 1 »
Catherine II, tragédie, 5 a. 1 »
Catherine Howard, dr, 5 a. 1 »
Célibataire, et l'Hom. marié (le) c 3 a. 1 »
Céline la créole. dr. 5 act. 3 »
Cendrillon, opéra-féérique 3 a. 1 »
C'est encore du bonheur, v., 3 a. 1 »
C'est Monsieur qui paye, v., 1 a. 1 »
C'était moi, drame, 2 a. 1 50
Chalet (le), op.-com., 1 a. 1 »
Changement d'uniforme (le), v. 1 a. 1 »
Chanoinesse (la), v., 1 a. 1 »
Chansons de Béranger (les), v., 1 a. 1 »
Chantre et Choriste, v, 1 a. 1 »
Charlatanisme (le), v. 1 acte 1 50
Charles VII, trag., 5 a. 1 »
Chasse aux maris (la) v. 3 a. 1 50
Chatte métamorphosée, op.-c. 1 a. 1 »
Chêne du roi (le), tr. 5 a., 1 »
Chevalier du Temple (le), dr., 5 a. 1 »
Chevilles de maitre Adam (les) c. 1. 1 »
Chiffonnier (le), c. v. 5 a. 1 »
Ci-devant jeune homme (le) v. 1 a. 1 50
Citerne d'Albi (la), dr., 3 a. 1 »
Clermont ou une Fem. d'Art. v. 2 a. 1 »
Clotilde, dr., 5 a., 1 »
Cocarde tricolore (la), v., 3 a. 1 »
Code et l'Amour (le), vaud., 1 a. 2 »
Code noir (le), op.-com., 3 a. 1 »
Coffre-fort (le), vaud., 1 a. 1 »
Coiffeur et le Perruquier (le) v. 1 a. 1 »
Coin de rue (le), vaud., 1 a. 1 »
Colonel (le), vaud., 1 a. 1 »
Comédiens (les), com., 5 a. vers 1 »
Comité de bienfaisance (le), c. 1 a. 1 »
Comte de Morcerf (le) d. 5 a. 1 »
Comte Ory, op., 2 a. 1 »
Comtesse d'Altemberg, dr., 5 a. 1 »
Confident (le). v. 1 acte 1 50
Conteur (le), com., 3 a. 1 »
Contrebasse (la), vaud., 1 a. 1 »
Convenances d'argent (les) c. 3 a. 1 »
Correctionnelle (la), v. 1 acte 2 »
Couleurs de Marguerite, v. 2 a. 1 50
Course à l'héritage, com., 5 a. 1 »
Courte-Paille (la), vaud., 3 a. 1 »
Cousin du ministre (le), v., 1 a. 1 »
Cousin du roi (le), vaud., 2 a, 1 »
Couturières (les), vaud., 1 a. 1 »
Couvent de Tonnington, d. 3 a. 1 »
Cuisinières (les), vaud., 1 a. 1 »
Dagobert ou la Culotte f. vers. 1 »
Dame blanche (la) op- com. 3 a. 1 »
Dame de Pique (la), op.-c. 1 »
Dame de St-Tropez (la), dr. 5 a. 1 »
Daniel le tambour, v., 2 a. 1 »
Débardeur (le), vaud., 2 a. 1 »
Défiance et Malice, com., 1 a. 1 »
Delphine, com., 2 a. 1 »
Démence de Charles VI, tr., 5 a. 1 »
Demoiselle à marier (la), v., 1 a. 1 »
Dépit amoureux (le). c. 2 a. 60
Dernier Amour (le) vaud., 3 a. 1 »
Dernier Banquet rev. 3 a. 1 »
Dernier Figaro (le), com. 5 a. 3 »
Dernier Marquis (le), dr., 5 a. 1 »
Dette à la Bamboche, co.-v., 2 a. 1 »
Deux anglais (les), c. 3 a. 1 50
Deux Compagnons du tour v. 2 a. 1 »
Deux Dames au violon, v., 1 a. 1 »
Deux Edmond (les), v., 2 a. 2 »
Deux Favorites, v., 2 a. 1 »
Deux Forçats (les), dr., 3 a. 1 »
Deux Frères (les), com., 4 a. 1 »
Deux Gendres (les), com., 5 a. 1 »
Deux Jaloux (les), op-c. 1 a. 1 »
Deux Maris (les) v. 1 a. 1 »
Deux Ménages (les) c. 3 a. 2 »
Deux Normands, v., 1 a. 1 »
Deux Papas-très bien, v., 1 a. 1 »
Deux sergents dr. 3 2 »
Deux Sœurs (les), dr., 3 a. 1 »
Deux Systèmes (les), v., 2 a. 1 »
Deux vieux garçons, v. 1 a. 1 50
Deux Voleurs, op.-c. 1 a. 1 »
Diable amoureux (le) ballet 1 »
Diable à Quatre (le), v., 3 a. 1 »
Diable Boiteux (le) op. 1 »
Diamants de la cour (les), op.-c. 3 a. 1 »
Diégarias drame, 5 actes. 2 »
Diogène, drame 5 actes. 3 »
Diplomate (le), v., 2 a. 1 »
Dix (les), op.-com., 1 a. 1 »
Dix ans de la vie d'une fem. d., 5 a. 1 50
Docteur Robin (le), v., 1 a. 1 »
Dominique ou le Possédé, c., 3 a. 1 »
Domino noir (le), op.-c., 3 a. 1 »
Don César de Bazan, dr, 5 a. 1 »
Don Juan d'Autriche, c., 5 a. 1 »
Don Pasquale, op. bouffe. 3 a. 1 »
Don Sébastien de Portugal, op. 5 a. 1 »
Don Sébastien de Portugal, tr. 5 a. 2 »
Duc d'Olonne, op.-c., 3 a. 1 »
Duel et le Déjeuner (le), v., 1 a. 1 »
Duchesse de Marsan dr. 4 a. 1 50
Eau merveilleuse (l'), op.-c. 2 a. 2 »
Eclair (l'), op.-com., 3 a. 1 »
Ecole des Vieillards (l'), c., 5 a. 1 »
Economies de Cabochard et Sous clé 1 »
Ecorce russe et cœur Français cv. 1 50
Edouard et Clémentine, v., 3 a 1 »
Elève de Saumur (l'), v., 1 a. 1 »
Elle est folle, v., 3 a. 1 »
Embarras du choix (l'), v., 1 a. 1 »
Endymion, v., 1 a. 2 »
Enfant chéri des dames, v., 2 a. 1 »
Enfant de giberne (l') dr.-v, 4 a. 2 »
Enfant du régiment (l'), d., 5 a. 1 »
Enfant prodigue (l'), gr.-o., 5 a. 1 »
Enfant trouvé (l') com., 3 a. 1 »
Enfants d'Edouard (les) tr., 3 a. 1 »
Enseignement mutuel (l'), v., 1 a. 1 »
Entre l'arbre et l'écorce, v., 1 a. 1 »
Espion du grand monde (l') dr. 5 a. 1 »
Espionne russe (l'), v., 3 a. 1 »
Est-ce un rêve ? v., 2 a. 1 »
Estelle, vaud., 1 a. 1 »
Etourdis (les), com., 3 a. 1 »
Eustache, vaud., 1 a. 1 »
Facteur (le), drame, 5 a. 1 »
Famille de l'Apothicaire (la), v., 1 a. 1 »
Famille Glinet (la), com., 5 a. 1 »
Famille improvisée (la), v., 1 a. 1 »
Famille Riquebourg (la), v. 1 a. 1 »
Fanfan le bâtonniste, v. 2 a. 1 »
Fanchon la vielleuse, c. 3 a. 1 »
Faublas, vaud., 5 a. 1 »
Fausse clé (la), drame 5 actes 2 »
Faute d'un pardon, drame. 5 a. 1 50
Favorite (la), opéra, 1 a. 1 »
Femme de 40 ans (la), c., 3 a. 1 »
Femme jalouse (la), c., 5 a. vers. 1 »
Ferme de Bondy (la), vaud., 4 a. 1 »
Festin de Pierre (le), c. 5 a. en v. 1 »
Feu Peterscott, v., 2 a. 1 »
Fiancée (la) op-c. 3 a. 1 »
Fille de Dominique (la), v., 1 a. 1 »
Fille d'honneur (la), com., 5 a. 1 50
Fille du Cid (la), tr. 3 a., in 8 1 50
Fille du musicien (la), dr., 3 a. 1 50
Filles sans dot (les), com., 3 a. 1 »
Fille du tapissier (la), v., 3 a. 1 »
Fille d'un voleur (la), vaud, 1 a. 1 »
Fin du monde (la), rev., 3 a. 1 »
Floridor le choriste, v., 2 a. 2 »
Foire St-Laurent (la), arlequinade 1 »
Folle de la Cité (la), dr., 5 a. 1 »
Frascati, vaud., 3 a. 1 »
Fra-Diavolo, op.-com., 3 a. 1 »
Françoise et Francesca, v., 3 a. 1 »
Frédégonde et Brunehaut, tr., 5 a. 1 »
Frère et mari, op.-com., 1 a. 1 »

GUILLAUME TELL,

OPÉRA EN QUATRE ACTES,

PAROLES DE MM. JOUY ET HIPPOLYTE BIS,

MUSIQUE DE M. ROSSINI;

BALLETS DE M. PETIPAS, DÉCORS DE M. CICERI.

Représenté pour la première fois, à Paris, sur le Théâtre de l'Académie royale de Musique, le 3 août 1829

CINQUIÈME ÉDITION.

DISTRIBUTION DE LA PIÈCE.

GUILLAUME TELL,	Suisses conjurés	MM. BONNEHEE.
ARNOLD MELCTHAL,	Suisses conjurés	GUEYMARD.
WALTER FURST,	Suisses conjurés	OBIN.
MELCTHAL, père d'Arnold		COULON.
JEMMY, fils de Guillaume Tell		Mlle RIBAULT.
GESLER, gouverneur des cantons de Schwitz et d'Uri		MM. GUIGNOT.
RODOLPHE, chef des archers de Gesler		KŒNIG.
RUODI, pêcheur		BOULO.
LEUTHOLD, berger		F. PRÉVOT.
MATHILDE, princesse de la maison de Hapsbourg, destinée au gouverneur de la Suisse		Mlle HAMAKERS.
HEDWIGE, femme de Guillaume Tell		Mme ELMIRE.

TROIS FIANCÉS ET LEURS COMPAGNES, PAYSANS ET PAYSANNES DES TROIS CANTONS, CHEVALIERS ALLEMANDS, PAGES, DAMES D'HONNEUR DE LA PRINCESSE, CHASSEURS, GARDES DE GESLER, SOLDATS AUTRICHIENS, TYROLIENS ET TYROLIENNES.

La scène se passe à Burglen, canton d'Uri.

ACTE PREMIER.

Le théâtre représente la maison de Guillaume Tell à droite; à gauche débouche le torrent de Schachental, sur lequel un pont est jeté; une barque est attachée au rivage. Des paysans entourent de verdure des cabanes destinées à trois nouveaux ménages, d'autres se livrent à divers travaux agrestes; Jemmy s'essaie à tirer de l'arc; Guillaume, pensif et appuyé sur sa bêche, est arrêté au milieu d'un sillon; Hedwige, assise près d'un chalet, assemble les joncs d'une corbeille et regarde alternativement son époux et son fils.

SCÈNE I.

GUILLAUME TELL, HEDWIGE, JEMMY, LE PÊCHEUR, LE CHOEUR.

LE CHOEUR.

Quel jour serein le ciel présage!
Célébrons-le dans nos concerts;
Que les échos de ce rivage
Élèvent nos chants dans les airs!
Par nos travaux rendons hommage
Au Créateur de l'univers.

QUATUOR.

LE PÊCHEUR, dans sa barque.

Accours dans ma nacelle,
Timide jouvencelle;
Du plaisir qui t'appelle
C'est ici le séjour.
Je quitte le rivage;
Lisbeth, sois du voyage.
Viens : le ciel sans nuage
A promis un beau jour,

GUILLAUME, à demi-voix.

Il chante en son ivresse
Ses plaisirs, sa maîtresse ;
De l'ennui qui m'oppresse
Il n'est pas tourmenté.
Quel fardeau que la vie!
Pour nous plus de patrie!
Il chante, et l'Helvétie
Pleure sa liberté.

LE PÊCHEUR.

Des fleurs ceignent sa tête ;
Leur puissance secrète,
Conjurant la tempête,
Nous répond du retour.
Et toi, lac solitaire,
Témoin d'un doux mystère,
Ne dis pas à la terre
Les secrets de l'amour.

HEDWIGE et JEMMY.

Son imprudent courage,
Se jouant de l'orage,
A côté du naufrage
Ne pense qu'au retour.
Vers l'écueil qu'on redoute
S'il dirigeait sa route,
Des chants de mort, sans doute,
Suivraient ses chants d'amour.

(On entend le ranz des vaches.)

LE CHŒUR.

On entend des montagnes
Le signal du repos ;
La fête des campagnes
Abrége nos travaux.
Cette fête champêtre,
Qu'ignore l'œil du maître,
Nous fera reconnaître
Le doux pays natal.

SCÈNE II.

LES MÊMES; LE VIEUX MELCTHAL, appuyé sur son fils ARNOLD, descend de la colline.

LE CHŒUR.

Salut, honneur, hommage
Au vertueux Melcthal!

HEDWIGE.

La fête des pasteurs, selon l'antique usage,
De trois jeunes amants fait trois heureux époux.

ARNOLD, à part.

Des amants, des époux!
Ah! quel penser m'assiége!...

HEDWIGE.

Bénis par vous.

MELCTHAL.

Par moi?

HEDWIGE.

Vous nous bénirez tous.

GUILLAUME.

De l'âge et des vertus c'est le saint privilége.
Et des bienfaits du ciel un présage bien doux

MELCTHAL.

Pasteurs, que vos accents s'unissent,
Qu'au loin vos trompes retentissent!
Célébrez tous, en ce beau jour,
Le travail, l'hymen et l'amour.

CHŒUR D'HOMMES.

Pasteurs, que nos accents s'unissent,
Qu'au loin nos trompes retentissent!
Célébrons tous, en ce beau jour,
Le travail, l'hymen et l'amour.

CHŒUR DE FEMMES.

Aux chants joyeux qui retentissent
Que nos accents plus doux s'unissent!
Célébrons tous, en ce beau jour,
Le travail, l'hymen et l'amour.

CHŒUR GÉNÉRAL.

Près des torrents qui grondent,
Que les cors se répondent!
Que l'écho de ces monts,
Retenant nos chansons,
En reporte les sons
Aux forêts, aux vallons!
Près des torrents qui grondent,
Que les cors se répondent!
Célébrons par nos jeux
Et l'hymen et ses feux ;
Des pasteurs amoureux
Célébrons les doux nœuds,
Et volons auprès d'eux.

(Le chœur sort.)

SCÈNE III.

GUILLAUME, MELCTHAL, ARNOLD, HEDWIGE, JEMMY.

GUILLAUME.

Contre les feux du jour que mon toit solitaire
Vous offre un abri tutélaire!
C'est là que, dans la paix, ont vécu mes aïeux.
Que je fuis les tyrans, que je cache à leurs yeux
Le bonheur d'être époux, le bonheur d'être père

MELCTHAL, à Arnold.

Le bonheur d'être père!

(Il embrasse son fils).

Tu l'entends, ô mon fils! c'est le suprême bien.
Veux-tu tromper toujours les vœux de ma vieillesse?
La fête des pasteurs, par un triple lien
Va consacrer, dans ce jour d'allégresse,
Le serment de l'hymen, et ce n'est pas le tien?

(Le vieux Melcthal entre dans un chalet avec Guillaume, Hedwige et Jenny.)

SCÈNE IV.

ARNOLD, seul.

Mon hymen! a-t-il dit? jamais, jamais le mien!
Que ne puis-je taire à moi-même
De quel fatal objet tous mes sens sont épris!
Toi, dont le front aspire au diadème,
O Mathilde! je t'aime,
Je t'aime, et je trahis
Mon devoir et l'honneur, mon père et mon pays!
Contre l'avalanche rapide
Ma force te servit d'égide;
Je te sauvai, toi, la fille des rois;
Toi qu'une puissance perfide
Destine à nous donner des lois!
Ivre d'un fol espoir, ma jeunesse insensée
A prodigué son sang pour des maîtres ingrats :
Avoir connu sous eux la gloire des combats,
Voilà ma honte! aussi, mes pleurs l'ont effacée :
Par un funeste amour ne la rappelons pas.
Mais quel bruit! des tyrans qu'a vomis l'Allema-
Le cor sonne sur la montagne. [gne.
Gesler est là; Mathilde l'accompagne.
Il faut encor la voir, entendre encor sa voix :
Soyons heureux et coupable à la fois!

SCÈNE V.

GUILLAUME, ARNOLD.

DUO.

GUILLAUME.

Où vas-tu? quel transport t'agite?
L'approche d'un ami n'arrête point ta fuite?

ARNOLD.

Non.

GUILLAUME.

Pourquoi trembles-tu?

ARNOLD, à part.

De feindre aurai-je le courage?
(Haut.)
Sous le fardeau de l'esclavage
Quel grand cœur n'est pas abattu?

GUILLAUME.

Je comprendrais des maux que je partage :
Arnold ne m'a pas répondu!

ARNOLD.

Suis-je assez malheureux!

GUILLAUME.

Malheureux? quel mystère!
Pourquoi te taire?

ARNOLD.

Qu'espères-tu?

GUILLAUME.

Rendre à ton cœur la force et la vertu.

ARNOLD, à part.

Ah! Mathilde, idole de mon âme!
Il faut donc vaincre ma flamme!

GUILLAUME, observant Arnold.

Je vais lire dans son cœur.

ARNOLD.

O ma patrie!
Mon cœur te sacrifie
Et mon amour et mon bonheur.

GUILLAUME, à part.

Il rougit de son erreur.
En servant la tyrannie,
S'il fut traître à sa patrie,
Son remords du moins expie
Un moment de déshonneur.
(Haut.)
Pour nous plus de crainte servile;
Soyons hommes, et nous vaincrons.

ARNOLD.

Et comment venger nos affronts?

GUILLAUME.

Tout pouvoir injuste est fragile.

ARNOLD.

Contre des maîtres étrangers
Quels sont nos appuis?

GUILLAUME.

Les dangers;
Il n'en est qu'un pour nous, pour eux il en est
[mille

ARNOLD, montrant la maison qui renferme la femme et le fils de Guillaume.

Songe aux biens que tu perds!

GUILLAUME.

Qu'importe!

ARNOLD.

Quelle gloire espérer des revers?

GUILLAUME.

Je ne sais trop ce que c'est que la gloire,
Mais je connais le poids des fers.

ARNOLD.

Ton espérance...

GUILLAUME.

Est la victoire :
La tienne aussi, j'ai besoin de le croire

ARNOLD.

Nous serions libres!...

GUILLAUME.

C'est mon vœu.

ARNOLD.

Mais où combattre?

GUILLAUME.

Dans ce lieu.
Je te l'ai dit : plus de crainte servile.

ARNOLD.

Vaincus, quel sera notre asile?

GUILLAUME.

La tombe.

ARNOLD.

Et notre vengeur ?

GUILLAUME.

Dieu !

ARNOLD, à part.

Ah! Mathilde, idole de mon âme!
Il faut donc vaincre ma flamme!

GUILLAUME.

Je vais lire dans son cœur.

ARNOLD.

O ma patrie!
Mon cœur te sacrifie
Et mon amour et mon bonheur.

GUILLAUME.

Il rougit de son erreur.
En servant la tyrannie,
S'il fut traître à sa patrie,
Son remords du moins expie
Un moment de déshonneur.

ARNOLD.

Du combat quand sonnera l'heure,
Ami, je serai prêt...

(Le cor se fait entendre, et Arnold cherche à s'éloigner.)

GUILLAUME.

Demeure.

ARNOLD.

O contre-temps fatal!

GUILLAUME.

Melcthal! Melcthal!

(Le cor résonne de nouveau.)

ARNOLD.

Qu'entends-je!

GUILLAUME.

C'est Gesler! quoi! tandis qu'il nous brave,
Voudrais-tu, volontaire esclave,
D'un regard dédaigneux implorer la faveur?

ARNOLD.

Quel sévère langage!
Pour moi c'est un outrage.
Je veux sur son passage
Braver l'insolent oppresseur.

GUILLAUME.

Point d'entreprise téméraire
Songe à ton père : il faut le protéger.
A ta patrie : il faudra la venger.

ARNOLD, à part.

Mon père! mon pays! ma tendresse! Que faire?

GUILLAUME.

hésite, il pâlit! quel est donc ce mystère?

ARNOLD, à part.

O ciel! tu sais si Mathilde m'est chère!
Mais à la vertu je me rends.
(Haut.)
Haine et malheur à nos tyrans!

GUILLAUME.

Entends au loin les chants de l'hyménée;
N'attristons pas la fête des pasteurs;
A leurs plaisirs ne mêlons pas de pleurs,
Et que, du moins, une journée,
Un peuple échappe à ses malheurs.

ARNOLD, à part.

A ses regards cachons mes pleurs :
O ciel! tu sais si Mathilde m'est chère!
Mais à la vertu je me rends.
(Haut.)
Haine et malheur à nos tyrans!

GUILLAUME.

De mon secret il est dépositaire;
Mais il combattra dans nos rangs.
Haine et malheur à nos tyrans!

SCÈNE VI.

Les Mêmes, MELCTHAL, HEDWIGE, JEMMY; le Chœur, formant un cortége pour les trois mariés. Trois vieillards vont chercher les trois fiancées dans les chalets qui se trouvent sur la scène.

HEDWIGE.

Sur nos têtes le soleil brille,
Et semble s'arrêter au milieu de son cours
Pour voir la fête de famille.
Vénérable Melcthal, honneur des anciens jours,
C'est à vous de bénir leurs pudiques amours.

LE CHŒUR.

Ciel, qui du monde es la parure,
Pour eux fais luire un doux augure!
Vois, leur tendresse est aussi pure
Que ta lumière en un beau jour!

(Pendant ce chœur, Melcthal bénit les époux, qui sont agenouillés à ses pieds.)

ARNOLD, à part.

Qu'ils sont heureux! quel chaste amour!

(Le bruit de la chasse se rapproche.)

GUILLAUME.

Encor Gesler!

ARNOLD, sortant sans être aperçu.

Courons!

SCÈNE VII.

Les Mêmes, moins ARNOLD.

GUILLAUME, à part.

Ah! quel tourment j'endure
(Haut.)
Je ne vois plus Arnold.

JEMMY.

Il nous quitte.

GUILLAUME.

Il me fuit,
Il me dérobe en vain le trouble qui le suit.
Je cours l'interroger; toi, ranime la fête.

HEDWIGE.

Tu me glaces de crainte, et tu parles de fête!

GUILLAUME, bas.

Qu'elle cache aux tyrans le bruit de la tempête!
Etouffe-la sous des accents joyeux :
Elle ne doit gronder pour eux
Qu'en tombant sur leur tête!

SCÈNE VIII.

LES MÊMES, moins GUILLAUME.

CHOEUR accompagné de danse *.

Hyménée,
Ta journée
Fortunée
Luit pour nous.
Des couronnes
Que tu donnes
Ces époux
Sont jaloux.
D'allégresse,
De tendresse,
Leur jeunesse
S'embellit.
Sur nos têtes
Les tempêtes
Sont muettes;
Tout nous dit :
Hyménée,
Ta journée
Fortunée
Luit pour nous.
Des couronnes
Que tu donnes
Ces époux
Sont jaloux.
Par tes flammes
Dans nos âmes
Tu proclames
Notre espoir;
Ton ivresse
Joint sans cesse
La tendresse
Au devoir.
Hyménée,
Ta journée
Fortunée
Luit pour nous.
Des couronnes
Que tu donnes
Ces époux
Sont jaloux.

(Les trois mariés et leurs compagnes forment un pas de six. A ces danses succède le jeu de l'arc; plusieurs tireurs s'essaient sans réussir; Jemmy, plus heureux, atteint le but dès le premier coup.)

LE CHOEUR.

Gloire, honneur au fils de Tell!
Il obtient le prix de l'adresse.

* Ce chœur se passe quelquefois.

JEMMY, venant déposer le prix entre les mains d'Hedwige.

Ma mère!

HEDWIGE.

O moment plein d'ivresse!

LE CHOEUR.

Il obtient le prix de l'adresse :
C'est l'héritage paternel.

(Les archers forment un pas entre eux, pendant lequel on chante le chœur suivant :)

Enfants de la nature,
Le simple habit de bure
Nous tient lieu de l'armure
Qui défend les guerriers.
Mais au but qui l'appelle
Notre flèche est fidèle,
Et l'espoir avec elle
Repose en nos foyers.

SCÈNE IX.

LES MÊMES; LEUTHOLD, blessé, s'appuyant sur une hache.

JEMMY.

Pâle et tremblant, se soutenant à peine,
Ma mère, un pâtre vient vers nous.

LE PÊCHEUR.

C'est le brave Leuthold; un malheur nous l'amène.

LEUTHOLD.

Sauvez-moi! sauvez-moi!

HEDWIGE.

Que crains-tu?

LEUTHOLD.

Leur courroux.

HEDWIGE.

Leuthold, quel pouvoir te menace?

LEUTHOLD.

Le seul qui n'a jamais fait grâce,
Le plus cruel, le plus affreux de tous...
O mes amis! sauvez-moi de ses coups.

MELCTHAL.

Qu'as-tu fait?

LEUTHOLD.

Mon devoir. De toute ma famille
Le ciel ne me laissa qu'un enfant, qu'une fille;
Du gouverneur un infâme soutien,
Un soldat l'enlevait, et j'ai su la défendre :
Lui, me ravir mon dernier bien!
Ma hache sur son front ne s'est pas fait attendre
Voyez-vous ce sang? c'est le sien.

MELCTHAL.

Il eut le courage d'un père;
Mais pour lui du tyran redoutons la colère.

LEUTHOLD.

Un refuge assuré m'attend sur l'autre bord.
(Au pêcheur.)
Conduis-moi.

LE PÊCHEUR.

Ce torrent, cette roche.
Du rivage opposé ne permet point l'approche;
Affronter cet écueil, c'est courir à la mort.

LEUTHOLD.

Ah ! puisses-tu, barbare, à ton heure dernière,
Trouver Dieu sourd à ton remord
Comme tu l'es à ma prière!

CHOEUR DE SOLDATS, dans l'éloignement.

Leuthold! malheur à toi, malheur!

SCÈNE X.

LES MÊMES, GUILLAUME.

GUILLAUME, rentrant.

Arnold a disparu, mes pas n'ont pu l'atteindre.

LEUTHOLD.

Grand Dieu! sois mon libérateur!

GUILLAUME.

J'entends menacer et se plaindre.

CHOEUR DE SOLDATS, en dehors.

Leuthold! malheur à toi, malheur!

LEUTHOLD.

Guillaume, le destin m'accable,
On me poursuit, je ne suis point coupable;
Je meurs pourtant si je ne fuis soudain :
Pour mon salut il n'est qu'un seul chemin.
(Il montre le bord opposé.)

GUILLAUME.

Ta barque est là, pêcheur, tu l'entends.

LEUTHOLD.

C'est en vain;
Comme le gouverneur il est impitoyable.

GUILLAUME.

Du ciel il méconnaît la loi,
Il te refuse! eh bien! suis-moi.

CHOEUR DE SOLDATS, se rapprochant.

C'est du sang que le meurtre exige.
Malheur à toi, Leuthold!

GUILLAUME, après avoir embrassé son fils.

Hâtons-nous, les voilà.
Adieu.

HEDWIGE.

Tu vas périr,

GUILLAUME.

Ne crains rien, chère Hedwige.
(Montrant le ciel.)
Les périls sont bien grands; mais le pilote est là!

(Hedwige veut retenir son mari; Jemmy cherche de son côté à suivre son père; Guillaumme les confie tous deux au vieux Melcthal, et, guidant les pas mal assurés de Leuthold, il parvient à le faire entrer dans la barque à l'instant où les soldats vont les saisir tous deux; la barque s'éloigne aussitôt.)

SCÈNE XI.

MELCTHAL, HEDWIGE, JEMMY, LE PÊCHEUR, RODOLPHE, SOLDATS ET HABITANTS DES CANTONS.

FINAL.

CHOEUR.

Dieu de bonté, Dieu tout-puissant,
De l'oppresseur confonds la rage!
Daigne dérober au naufrage
Le défenseur de l'innocent!

RODOLPHE.

De la justice voici l'heure!

SOLDATS.

De la justice voici l'heure!

RODOLPHE.

Malheur au meurtrier, qu'il meure!

SOLDATS.

Malheur au meurtrier, qu'il meure!

CHOEUR.

Dieu de bonté, Dieu tout-puissant,
De l'oppresseur confonds la rage!
Daigne dérober au naufrage
Le défenseur de l'innocent!

(Ici on voit la barque traverser de nouveau la scène et disparaître emportée par le torrent.)

JEMMY, HEDWIGE.

Il est sauvé!

RODOLPHE.

Que vois-je? ô rage!
Il a franchi le funeste passage.

MELCTHAL, HEDWIGE.

De Dieu je reconnais l'ouvrage.

RODOLPHE,

Leur joie est un nouvel outrage;
Esclaves, malheur à vous tous!

MELCTHAL, JEMMY.

Quelle insolence! pourquoi l'âge
Ne sert-il pas mieux mon courroux?

CHOEUR DE PAYSANS.

Sur nos têtes gronde l'orage,
Éloignons-nous, éloignons-nous.

RODOLPHE.

Restez! il est plus d'un coupable :
Au meurtrier qui prêta son secours?
Nommez le traître, il y va de vos jours.

MELCTHAL, JEMMY, HEDWIGE.

Ils vont parler; la terreur les accable.

CHOEUR DE PAYSANS.

Braverons-nous sa colère implacable?

RODOLPHE, faisant cerner la foule par ses soldats.

Obéissez! il y va de vos jours.

CHOEUR DES FEMMES.

(Elles se mettent à genoux.)
Vierge que les chrétiens adorent,

Entends nos voix, elles t'implorent;
Soustrais au glaive des méchants
Et nos maris et nos enfants!

MELCTHAL.

Ce qu'il a fait, tous nous l'aurions dû faire.
Amis, plus de lâche frayeur:
Il ose agir, osez vous taire!

CHOEUR.

Il ose agir, osons nous taire?

RODOLPHE.

Tremblez, malheur à vous, tremblez!
Nommez le traître, enfin parlez!

MELCTHAL.

Dis au tyran que cette terre
Ne porte pas de délateur.

RODOLPHE.

Qu'on saisisse ce téméraire!
Il brave en nous le gouverneur.
Que du ravage,
Que du pillage
Sur ce rivage
Pèse l'horreur!
Honte et misère
Sont le salaire
Que ma colère
Lègue au malheur!

JEMMY.

Si du pillage,
Si du ravage
Sur ce rivage
Pèse l'horreur,
Vil mercenaire,
L'arc de mon père
Peut nous soustraire
A ta fureur!

ENSEMBLE.

RODOLPHE et TOUS SES SOLDATS.

Que du ravage,
Que du pillage
Sur ce rivage
Pèse l'horreur!
Honte et misère
Sont le salaire
Que { ma / sa } colère
Lègue au malheur!

JEMMY, HEDWIGE, et TOUS LES HABITANTS DES CANTONS.

Si du ravage,
Si du pillage
Sur ce rivage
Pèse l'horreur,
Vil mercenaire,
L'arc de { mon / son } père
Peut nous soustraire
A ta fureur!

(Les soldats s'emparent de Melcthal; les Suisses cherchent à le délivrer; mais ils sont sans armes, et l'on entraîne violemment sous leurs yeux le vieillard qu'ils voudraient suivre, quand une haie de hallebardes les arrête. La toile tombe sur ce tableau.)

ACTE DEUXIÈME.

Le théâtre représente les hauteurs de Rutli, d'où l'on plane sur le lac des *Waldstettes* ou des Quatre-Cantons. On aperçoit, aux bornes de l'horizon, la cime des montagnes de Schwitz; au bas est le village de Brunnen. Des sapins touffus, qui s'élèvent des deux côtés du théâtre, complètent la solitude.

SCÈNE I.

(Des soldats tenant des flambeaux ouvrent la marche; des piqueurs dirigent la meute; des paysans arrivent transportant des cerfs, des renards et des loups tués: des dames et des seigneurs à cheval ayant le faucon au poing, et suivis de pages, traversent le théâtre; enfin des chasseurs à pied font une halte et vident les gourdes dont ils sont munis.)

CHOEURS DE CHASSEURS.

Quelle sauvage harmonie
Au son des cors se marie!
Le cri du chamois mourant
Se mêle au bruit du torrent.
L'entendre exhaler sa vie,
Est-il un plaisir plus grand?
Des tempêtes la furie
N'a rien de plus enivrant.

CHOEUR DE PATRES, au loin dans les montagnes.

Au sein du lac qui rayonne
Le soleil fuit;
Des monts que la neige couronne
L'éclat s'évanouit.
Du village la cloche sonne,
C'est notre retour qu'elle ordonne.
Voici la nuit!

CHOEUR DES CHASSEURS.

Quel est ce bruit?
Des pâtres la voix monotone
De nouveau nous poursuit;
Du gouverneur le cor résonne,
C'est notre retour qu'il ordonne.
Voici la nuit!

(Ils sortent.

SCÈNE II.

MATHILDE, seule. Elle paraît s'être séparée à dessein du gros de la chasse.

Ils s'éloignent enfin... J'ai cru le reconnaître ;
Mon cœur n'a point trompé mes yeux;
Il a suivi mes pas; il est près de ces lieux.
Je tremble !... s'il allait paraître !
Quel est ce sentiment profond, mystérieux,
Dont je nourris l'ardeur, que je chéris peut-être?
Arnold! Arnold! est-ce bien toi,
Simple habitant de ces campagnes,
L'espoir, l'orgueil de tes montagnes,
Qui charmes ma pensée et causes mon effroi?
Ah! que je puisse au moins l'avouer à moi-même!
Melcthal, c'est toi que j'aime;
Sans toi j'aurais perdu le jour,
Et ma reconnaissance excuse mon amour.

ROMANCE.

Sombre forêt, désert triste et sauvage,
Je vous préfère aux splendeurs des palais:
C'est sur les monts, au séjour de l'orage,
Que mon cœur peut renaître à la paix;
Mais l'écho seulement apprendra mes secrets.
Toi, du berger astre doux et timide,
Qui, sur mes pas, viens semant tes reflets,
Ah! sois aussi mon étoile et mon guide!
Comme Arnold, tes rayons sont discrets,
Et l'écho seulement redira mes secrets.

SCÈNE III.

ARNOLD, MATHILDE.

(Arnold s'est montré pendant les dernières mesures de la romance.)

ARNOLD.

Ma présence pour vous est peut-être un outrage?
Mathilde, mes pas indiscrets
Ont osé jusqu'à vous se frayer un passage.

MATHILDE.

On pardonne aisément les torts que l'on partage ;
Arnold, je vous attendais.

ARNOLD.

Ce mot où votre âme respire,
Je le sens trop, la pitié vous l'inspire;
Vous plaignez mon égarement :
Je vous offense en vous aimant,
Que ma destinée est affreuse !

MATHILDE.

La mienne est-elle plus heureuse ?

ARNOLD.

Il faut parler, il faut, dans ce moment
Si cruel et si doux, si dangereux peut-être,
Que la fille des rois apprenne à me connaître :
J'ose le dire avec un noble orgueil,
Pour vous le ciel m'avait ait naître,
D'un préjugé fatal j'ai mesuré l'écueil;
Il s'élève entre nous de toute sa puissance;
Je puis le respecter, mais c'est en votre absence,
Mathilde, ordonnez-moi de fuir loin de ces lieux,
D'abandonner ma patrie et mon père,
D'aller mourir sur la terre étrangère,
De choisir pour tombeau des bords inhabités;
Prononcez sur mon sort, dites un mot.

MATHILDE, tendrem...

Restez.

DUO.

MATHILDE.

Oui, vous l'arrachez à mon âme
Ce secret qu'ont trahi mes yeux;
Je ne puis étouffer ma flamme,
Dût-elle nous perdre tous deux.

ARNOLD.

Il est donc sorti de son âme
Ce secret qu'ont trahi ses yeux!
Mathilde répond à ma flamme,
Dût-elle nous perdre tous deux!
(A Mathilde.)
Mais entre nous quelle distance,
Que d'obstacles de toutes parts!

MATHILDE.

Ah! ne perdez pas l'espérance;
Tout vous élève à mes regards.

ARNOLD.

Doux aveux! ce tendre langage
De plaisir enivre mon cœur.

MATHILDE.

Je le chéris, tout me présage
Près de lui des jours de bonheur.
(A Arnold.)
Retournez aux champs de la gloire,
Volez à de nouveaux exploits:
On s'anoblit par la victoire;
Elle justifira mon choix.

ARNOLD.

Je pars, je cours chercher la gloire,
C'est un tribut que je vous dois:
Puis-je douter de la victoire
Lorsque j'obéis à vos lois?

ENSEMBLE.

MATHILDE.

Dans celle qui t'aime,
Oui, c'est l'honneur même
Qui dicte sa loi.
Mathilde, constante,
Ira sous la tente
Recevoir ta foi.

ARNOLD.

Dans celle que j'aime,
Oui, c'est l'honneur même
Qui dicte sa loi.
Mathilde, constante,
Viendra sous la tente
Recevoir ma foi.

MATHILDE.

On vient, séparons-nous.

ARNOLD.

Vous reverrai-je encore ?

MATHILDE.

Oui, demain.

ARNOLD.

O bonheur !

MATHILDE.

Quand renaîtra l'aurore,
Dans l'antique chapelle, en présence de Dieu,
J'entendrai ton dernier adieu.

ARNOLD.

Que de bienfaits !

MATHILDE.

Je vous quitte, on s'avance.

ARNOLD.

Ciel ! Walter et Guillaume ; ah ! fuyez leur présence.

SCÈNE IV.

ARNOLD, GUILLAUME, WALTER FURST.

GUILLAUME.

Tu n'étais pas seul en ces lieux ?

ARNOLD.

Eh bien !

GUILLAUME.

Nous craignons de troubler un si doux entretien.

ARNOLD.

Je ne m'informe pas de vos desseins.

WALTER.

Peut-être
Plus qu'un autre dois-tu chercher à les connaître.

GUILLAUME.

Non ; qu'importe à Melcthal s'il déserte nos rangs,
S'il aspire en secret à servir nos tyrans ?

ARNOLD.

Qui te l'a dit ?

GUILLAUME.

Ton trouble, et Mathilde, et sa fuite.

ARNOLD.

On m'épie, et c'est toi ?

GUILLAUME.

Moi-même ; ta conduite
A jeté le soupçon dans ce cœur alarmé.

ARNOLD.

Mais si j'aime ?

WALTER.

Grand Dieu !

ARNOLD.

Mais si j'étais aimé ?
Tes soupçons...

GUILLAUME.

Seraient vrais.

ARNOLD.

Mon amour ?

WALTER.

Est impie.

ARNOLD.

Mathilde ?

GUILLAUME.

Elle est notre ennemie.

WALTER.

Parmi nos oppresseurs elle a reçu la vie,
Et Melcthal lâchement embrasse ses genoux !

ARNOLD.

Mais de quel droit votre aveugle furie ?...

GUILLAUME.

Nos droits ? un mot te les apprendra tous :
Sais-tu bien ce que c'est que d'aimer sa patrie ?

ARNOLD.

Vous parlez de patrie, il n'en est plus pour nous.
Je quitte ce rivage
Qu'habitent la discorde, et la haine, et la peur,
Dignes filles de l'esclavage ;
Je cours dans les combats reconquérir l'honneur.

TRIO.

GUILLAUME.

Quand l'Helvétie est un champ de supplices
Où l'on moissonne nos enfants,
Que de Gesler tes armes soient complices ;
Meurs pour nos bourreaux triomphants !

ARNOLD.

Si je meurs, c'est pour la victoire,
Ce but sourit à ma fierté ;
Mais je vivrai, mais je vaincrai ; la gloire
Remplace tout, même la liberté.

WALTER.

Pour toi, Gesler, préludant aux batailles,
D'un vieillard a tranché les jours ;
Cette victime attend des funérailles,
Elle a des droits à tes secours.

ARNOLD.

Ah ! quel affreux mystère !
Un vieillard, dites-vous ?

WALTER.

Que la Suisse révère.

ARNOLD.

Son nom ?

WALTER.

Je dois le taire.

GUILLAUME.

Parler, c'est te frapper au cœur.

ARNOLD.

Mon père...

WALTER.

Oui, ton père, Melcthal, l'honneur de nos hameaux,
Ton père, assassiné par la main des bourreaux !

ARNOLD.

Qu'entends-je ! ô crime ! hélas ! j'expire !
Ses jours qu'ils ont osé proscrire,
Je ne les ai pas défendus !

Mon père, tu m'as dû maudire!
De remords mon cœur se déchire.
O ciel! ô ciel! je ne te verrai plus.

GUILLAUME et WALTER.

Il chancelle, à peine il respire,
Il frémit, le remords le déchire;
De l'amour tous les nœuds sont rompus;
Son effroi remplace son délire,
Son malheur le rend à ses vertus.

ARNOLD.

Il est donc vrai!

WALTER.

J'ai vu le crime.

ARNOLD.

Toi?

WALTER.

J'ai vu se débattre et tomber la victime.

ARNOLD.

Grand Dieu! que faire?

GUILLAUME.

Ton devoir.

ARNOLD.

Il faut mourir?

GUILLAUME.

Il faut vivre.

ARNOLD.

Eh bien! contre Gesler servez mon désespoir.
Dans Altorf voulez-vous me suivre?

GUILLAUME.

Modère les transports où ton âme se livre.

WALTER.

Reste, et venge à la fois ton père et ton pays.

ARNOLD.

Achevez donc!

GUILLAUME.

La nuit, à nos desseins propice,
Nous entoure déjà d'une ombre protectrice.
Tu vas voir dans ces lieux, que Gesler croit soumis,
Surgir de tous côtés de généreux amis :
Ils comprendront tes larmes.
Au soc de la charrue ils empruntent des armes
Pour conquérir un digne sort,
Ou l'indépendance, ou la mort!

GUILLAUME, ARNOLD, WALTER.

Ou l'indépendance, ou la mort!
(Ils se donnent la main.)
Embrasons-nous d'un saint délire!
La liberté pour nous conspire;
Des cieux { ton / mon } père nous inspire,
Vengeons-le, ne le pleurons plus.
Pour son pays quand il expire,
Son beau destin semble nous dire :
C'était aux palmes du martyre
A couronner tant de vertus!

GUILLAUME.

Des profondeurs du bois immense
Un bruit confus semble sortir.
Écoutons!

ARNOLD.

Écoutons!

GUILLAUME.

Silence!

WALTER.

J'entends de pas nombreux la forêt retentir.

ARNOLD.

Le bruit approche...

GUILLAUME.

Qui s'avance?

SCÈNE V.

LES MÊMES, HABITANTS D'UNTERWALD.

CHŒUR D'UNTERWALD, à demi-voix.

Amis de la patrie!

GUILLAUME.

O bonheur!

ARNOLD.

O vengeance!

GUILLAUME, WALTER, ARNOLD.

Honneur, honneur à leur présence!

LE CHŒUR.

Nous avons su braver, nous avons su franchir
Les périls comme la distance;
Les torrents, les forêts n'ont pu nous retenir;
Notre audace au Rutli nous a fait parvenir
Sous l'escorte de la prudence.

GUILLAUME.

Du canton d'Unterwald, ô vous, généreux fils,
Ce noble empressement n'a rien qui nous étonne.

WALTER.

On saura l'imiter : de nos frères de Schwitz
J'entends la trompe qui résonne;
De tes enfants sois fier, ô mon pays!

SCÈNE VI.

LES MÊMES, HABITANTS DE SCHWITZ.

CHŒUR DE SCHWITZ.

En ce temps de misère,
Une race étrangère,
Épiant nos douleurs,
Nous condamne au mystère.
Que ce bois solitaire
Seul connaisse nos pleurs!

GUILLAUME, à Arnold et à Walter.

On pardonne la crainte à de si grands malheurs
Mais croyez-en mon espérance,
Leurs cœurs répondront à nos cœurs.

GUILLAUME, ARNOLD, WALTER et LES HABITANTS D'UNTERWALD.

Honneur, honneur à leur présence!

WALTER.

seul canton d'Uri nous regrettons l'absence.

GUILLAUME.

Pour dérober la trace de leurs pas,
Pour mieux cacher nos saintes trames,
Nos frères, sur les eaux, s'ouvrent avec leurs rames
Un chemin qui ne trahit pas.

WALTER.

De prompts effets ta promesse est suivie;
N'entends-tu pas?...

GUILLAUME.

Qui vient?

SCÈNE VII.

LES MÊMES, HABITANTS D'URI.

CHŒUR D'URI.

Amis de la patrie!

GUILLAUME.

Honneur aux soutiens de nos droits!

TOUS, moins les habitants d'Uri.

Honneur aux soutiens de nos droits!

CHŒUR D'URI.

Guillaume, tu le vois,
Trois peuples à ta voix
Sont armés de leurs droits
Contre un pouvoir infâme.
Parle, et tes fiers accents,
Jaillissant de ton âme,
Soudain en traits de flamme
Embraseront nos sens!

CHŒUR GÉNÉRAL.

Guillaume, tu le vois,
Trois peuples, etc.

GUILLAUME, se plaçant au milieu des députés des trois cantons.

L'avalanche roulant du haut de nos montagnes,
Lançant la mort sur nos campagnes
Renferme dans ses flancs
Des maux moins accablants
Que n'en sème après lui chaque pas des tyrans,
C'est à nous, à notre courage
A purger ce rivage
De maîtres détestés.

WALTER.

Contre ce joug infâme
En vain l'humanité réclame;
Nos oppresseurs sont triomphants.

GUILLAUME.

Un esclave n'a point de femme,
Un esclave n'a pas d'enfants!

CHŒUR GÉNÉRAL.

Un esclave n'a point de femme!
Un esclave n'a pas d'enfants!
C'est trop souffrir que faut-il faire?

ARNOLD, se réveillant tout à coup de l'abattement où il était resté plongé.

Venger le trépas de mon père!

LE CHŒUR.

Quoi! ton père?

ARNOLD.

Il est mort.

LE CHŒUR.

Quel crime était le sien?

ARNOLD.

Son crime, hélas! c'est le vôtre et le mien,
Celui de tous : il aimait sa patrie.

LE CHŒUR.

O meurtre abominable, impie!

GUILLAUME.

Soyons dignes enfin du sang dont nous sortons.
Dans l'ombre et le silence,
Du glaive et de la lance
Armez les trois cantons.

LE CHŒUR.

Dans l'ombre et le silence,
Du glaive et de la lance
Armons les trois cantons.

GUILLAUME.

Près du lac, quand luiront les signaux de vengeance,
Nous seconderez-vous?

LE CHŒUR.

N'en doute pas, oui, tous.

GUILLAUME.

Prêts à vaincre?

LE CHŒUR.

Oui, tous.

GUILLAUME.

Prêts à mourir?

LE CHŒUR.

Oui, tous.

GUILLAUME.

Que de nos mains les loyales étreintes
Confirment ces promesses saintes!

SERMENT.

CHŒUR GÉNÉRAL.

Jurons, jurons par nos dangers,
Par nos malheurs, par nos ancêtres,
Au Dieu des rois et des bergers,
De repousser d'injustes maîtres.
Si parmi nous il est des traîtres,
Que le soleil, de son flambeau,
Refuse à leurs yeux la lumière,
Le ciel, l'accès à leur prière,
Et la terre, un tombeau!

ARNOLD.

Voici le jour!

WALTER.
Pour nous c'est un signal d'alarmes.
GUILLAUME.
De victoire!
WALTER.
Quel cri doit y répondre?

ARNOLD.
Aux armes!
Aux armes!
TOUS.
Aux armes!

ACTE TROISIÈME.

Grande place d'Altorf, où l'on fait des préparatifs de fête. On voit çà et là des pommiers et des tilleuls. Le château-fort de Gesler est au fond. Des ouvriers sont occupés à élever une estrade où doit se placer la cour; d'autres plantent, vers le milieu du théâtre, un trophée composé des armes du gouverneur et surmonté de son chapeau.

SCÈNE I.

GESLER, RODOLPHE, Gardes, Soldats, Peuple.

CHŒUR D'HOMMES.
Gloire au pouvoir suprême!
Crainte à Gesler qui dispense ses lois!
Oui, c'est l'empereur même
Qui lance l'anathème
Par sa terrible voix.

CHŒUR DE FEMMES.
Paix au pouvoir qu'on aime!
De Mathilde on chérit les lois!
Qu'est-il besoin de diadème?
L'amour est un pouvoir suprême
Égal à celui des rois.

GESLER.
Vainement dans son insolence
Le peuple brave ma vengeance.
Il doit se soumettre à ma loi.
(Montrant le trophée.)
Devant ce signe de puissance
Que chacun se courbe en silence,
Comme on s'incline devant moi!

LE CHŒUR.
Gloire au pouvoir suprême! etc.
(On fait passer les habitants par groupes, et on les force à s'incliner devant le trophée.)

GESLER, placé devant l'estrade.
Que l'empire germain de votre obéissance
Reçoive le gage aujourd'hui;
Depuis un siècle, sa puissance
Daigne à votre faiblesse accorder un appui.
A pareil jour, nos droits, scellés par la victoire,
S'étendirent sur vos aïeux.
D'un jour si glorieux,
Par vos chants par vos jeux,
Célébrez la mémoire;
Je le veux.

(Un des lieutenants de Gesler fait entrer forcément un Tyrolien et deux Tyroliennes, qui dansent au son des voix seulement.)

TYROLIENNE.

ENSEMBLE.

CHŒUR DE FEMMES.
Toi que l'oiseau ne suivrait pas,
Ah! ah! etc.
Sur nos accords règle tes pas.
Ah! ah! etc.
Toi qui n'es pas,
Ah! ah! etc.
De ces climats,
Ah! ah! etc.
Vers nos frimas,
Ah! ah! etc.
Tu reviendras,
Ah! ah! etc.

ACCOMPAGNEMENT D'HOMMES.
A nos chants viens mêler tes pas;
Étrangère
Si légère,
Veux-tu plaire?
Ah! ne fuis pas.
Fleur nouvelle
Est moins belle,
Quand tes pas
S'approchent d'elle.
Ah! ah! etc.

CHŒUR D'HOMMES ET DE FEMMES.
Dans nos campagnes,
Les fils des montagnes
A leurs compagnes
Apprendront tes pas.

(Les soldats de Gesler contraignent des femmes suisses à danser avec eux; les habitants témoignent par leurs gestes leur indignation de cette violence; le ballet se termine par un chœur général, à la fin duquel tout le monde se prosterne devant le poteau.)

SCÈNE II.

Les Mêmes, GUILLAUME, JEMMY.

(Des soldats entraînent sur l'avant-scène Guillaume et son fils, qu'ils ont remarqués debout au milieu de la foule.)

RODOLPHE.

Audacieux, incline-toi.

GUILLAUME.

Tu peux, t'armant de sa faiblesse,
Avilir ce peuple; mais moi,
Je ne reconnais pas la loi
Qui me prescrit une bassesse.

RODOLPHE.

Misérable!

CHOEUR DES SUISSES.

O moment d'effroi!
Pour lui nous avons tout à craindre.

RODOLPHE.

Gouverneur, on brave ta loi.

GESLER.

Quel est l'audacieux?

RODOLPHE.

J'ai su le reconnaître!
C'est Guillaume Tell, c'est ce traître
Qui ravit à nos coups Leuthold le meurtrier.

GESLER.

Saisissez-le.

SOLDATS, hésitant.

C'est là cet archer redoutable,
Cet intrépide nautonnier.

GESLER.

Point de pitié coupable;
C'est là mon prisonnier.

GUILLAUME.

Puisse-t-il être le dernier!
(On retire des mains de Guillaume son arbalète et son carquois.)
(A voix basse.)
Rejoins ta mère, je l'ordonne.
Qu'aux sommets de nos monts la flamme brille, et [donne
Aux trois cantons le signal des combats!

GESLER, retenant l'enfant.

Arrête... leur tendresse éclaire ma vengeance;
Réponds, toi qui m'oses braver,
C'est ton enfant?

GUILLAUME.

Le seul.

GESLER.

Tu voudrais le sauver?

GUILLAUME.

Le sauver, lui? quel est son crime?

GESLER.

Sa naissance,
Tes discours, tes projets, ta coupable insolence.

GUILLAUME.

Je t'ai seul offensé, c'est moi qu'il faut punir.

GESLER.

Sa grâce est dans tes mains et tu peux l'obtenir.
Pour un habile archer partout on te renomme;
(A Rodolphe, en détachant une pomme d'un arbre voisin.)
Sur la tête du fils qu'on place cette pomme,
(A Tell.)
D'un trait tu vas soudain l'enlever à mes yeux,
Ou vous périrez tous les deux.

GUILLAUME.

Que dis-tu?

GESLER.

Je le veux.

GUILLAUME.

Quel horrible décret! sur mon fils!.. Je m'égare!
Tu pourrais ordonner, barbare!..
Non, le crime est trop grand.

GESLER.

Obéis.

GUILLAUME.

Tu n'as pas d'enfant!
Il est un Dieu, Gesler.

GESLER.

Un maître.

GUILLAUME, montrant le ciel.

Il nous entend!

GESLER.

C'est trop tarder, cède sur l'heure.

GUILLAUME.

Je ne le puis.

GESLER.

Que son fils meure!

GUILLAUME.

Arrête!... Abominable loi!
Tu triomphes de ma faiblesse;
Le péril de Jemmy m'impose une bassesse,
Gesler, et je fléchis le genou devant toi.
(Il s'agenouille.)

GESLER.

Voilà cet archer redoutable,
Cet intrépide nautonnier!
La peur l'atteint, un mot l'accable.

GUILLAUME, se relevant.

Ce châtiment du moins est équitable;
Tu me punis d'avoir pu m'oublier.

JEMMY.

Mon père, songe à ton adresse.

GUILLAUME.

Ah! je crains tout de ma tendresse.

JEMMY.

Donne ta main, interroge mon cœur:
Sous ta flèche il battra sans peur.

GUILLAUME.

Je te bénis en répandant des larmes,
Et je reprends ma force sur ton sein

Le calme de ton cœur a raffermi ma main.
Plus de faiblesse, plus d'alarmes;
Qu'on me rende mes armes :
Je suis Guillaume Tell enfin !

(On rend à Guillaume son arbalète et son carquois qu'il vide à terre. Il choisit parmi les traits en se tenant baissé, et en place un sous ses vêtements sans être aperçu.)

GESLER.

Qu'on attache l'enfant !

(En ce moment, on voit un des pages de Mathilde quitter la scène et se diriger en courant vers le château.)

JEMMY.

M'attacher ? quelle injure !
Non, non, libre au moins je mourrai.
J'expose au coup fatal ma tête sans murmure,
Et sans pâlir je l'attendrai.

SUISSES.

Quoi ! les accents de l'innocence
Ne désarment pas sa vengeance ?

JEMMY, en voyant son père préparer ses armes.

Courage, mon père !

GUILLAUME.

A sa voix
Ma main laisse échapper mes armes :
Mes yeux sont obscurcis de dangereuses larmes...
(A Gesler.)
Mon fils !... que je l'embrasse une dernière fois !

(Gesler fait un signe d'acquiescement, et Jemmy revient près de son père.)

AIR.

Sois immobile, et vers la terre
Incline un genou suppliant.
Invoque Dieu : c'est lui seul, mon enfant,
Qui dans le fils peut épargner le père.
Demeure ainsi, mais regarde les cieux.
En menaçant une tête si chère,
Cette pointe d'acier peut effrayer tes yeux.
Le moindre mouvement... Jemmy, songe à ta mère !
Elle nous attend tous les deux !

(Jemmy regagne le poteau avec rapidité ; Guillaume parcourt d'un œil morne toute l'enceinte ; lorsque son regard s'arrête sur Gesler, il porte la main sur la place où la seconde flèche est cachée ; il vise enfin, tire, et soudain la pomme est loin de l'enfant.)

SUISSES.

Victoire ! sa vie est sauvée.

JEMMY.

Mon père !

GUILLAUME.

Ciel !

GESLER.

Quoi ! la pomme enlevée !

SUISSES.

La pomme est enlevée ;
Guillaume est triomphant.

GESLER.

O fureur !

SUISSES.

O bonheur !

JEMMY.

Ma vie est conservée.
Mon père pouvait-il immoler son enfant !

GUILLAUME.

Je ne vois plus, je me soutiens à peine :
Est-ce bien toi, mon fils ? Je succombe au bonheur.

JEMMY, entr'ouvrant les vêtements de Guillaume.

Ah ! secourez mon père !...

GESLER.

Il échappe à ma haine.
(Apercevant la seconde flèche.)
Que vois-je ?

GUILLAUME.

Ah ! j'ai sauvé mon trésor le plus cher !

GESLER.

A qui destinais-tu ce trait ?

GUILLAUME.

A toi, Gesler !

GESLER.

Tremble !

GUILLAUME, embrassant son fils.

Je n'ai plus peur.

GESLER.

Rodolphe, qu'on l'enchaîne

SCÈNE III.

LES MÊMES, MATHILDE, ET PAGES DE SA SUITE.

FINAL.

MATHILDE.

Qu'ai-je appris ? sacrifice affreux !

SUISSES.

Faut-il encore trembler pour eux ?

SOLDATS.

Ils doivent périr tous les deux.

GESLER, à Mathilde.

Je n'abrégerai point des jours si misérables,
Je l'ai promis ; mais tous deux sont coupables,
Et tous deux dans les fers attendront le trépas.

MATHILDE.

Quoi ! son fils ?... un enfant ! seigneur, il faut m'entendre !

GESLER.

L'ordre est donné, rien ne peut le suspendre.
Le fils aussi.

MATHILDE.

Vous ne l'obtiendrez pas.
Au nom de l'empereur je le prends sous ma garde.
Quand tout un peuple indigné nous regarde,
Osez l'arracher à mes bras !

RODOLPHE.

Cédez : Guillaume au moins nous reste.

FEMMES DE MATHILDE.

Heureux secours! bonté céleste!

SOLDATS.

Cédons : Guillaume au moins nous reste.

SUISSES.

Pour toi, Guillaume, ô sort funeste!
Des fers puniront ta vertu.

RODOLPHE.

Ils murmurent; les entends-tu?

GESLER.

L'audace du captif a passé dans leur haine.
Sur les eaux, cette nuit, vers Kusnac je l'entraîne.

RODOLPHE.

Sur les eaux! mais les vents, l'orage?...

GESLER, en montrant Guillaume enchaîné.

Vain effroi!
L'habile nautonnier n'est-il pas avec moi?
Au château-fort que le lac environne
L'attend un supplice nouveau.

PEUPLE.

Grâce! grâce!

GESLER.

Apprenez comment Gesler pardonne
Aux reptiles je l'abandonne,
Et leur horrible faim lui répond d'un tombeau.

JEMMY.

O mon père!

GUILLAUME.

O Jemmy!

PEUPLE.

Grâce?

GESLER.

Jamais.

MATHILDE.

Barbare!

ENSEMBLE.

GESLER.

L'audace les égare :
De leur sang être avare,
C'est trahir mon courroux.

JEMMY, à Mathilde.

Quand l'ordre d'un barbare
D'un père me sépare,
Le seconderez-vous?

SOLDATS, à Gesler.

L'audace les égare :
De leur sang être avare,
C'est te perdre avec nous

MATHILDE.

C'est sa mort qu'il prépare :
De son fils je m'empare,
Qu'il s'éloigne avec nous!

GUILLAUME.

Quand ma mort se prépare,
Que mon fils, ô barbare!
Se dérobe à tes coups!

RODOLPHE.

L'audace les égare :
De leur sang être avare,
C'est te perdre avec nous.

GESLER.

Peuple, qu'on se retire
Ou le coupable expire.
(Touchant sa dague.)
J'en atteste ce fer.

(A ces mots succède un moment de stupeur parmi le peuple.)

GESLER, à demi-voix.

Ils gardent le silence,
Ils craignent ma vengeance.

SOLDATS.

Ils gardent le silence,
Ils craignent sa vengeance.

SUISSES.

Assurons en silence
Les coups de la vengeance.

GUILLAUME.

Anathème à Gesler.

RODOLPHE ET SOLDATS.

Subir tant d'insolence,
O tourments de l'enfer.

SUISSES.

Écoutez la sentence :
Anathème à Gesler!

GESLER, montrant les Suisses.

Si l'un d'eux s'avance,
(Désignant Tell.)
Qu'il tombe sous ce fer.

SOLDATS.

Vive, vive Gesler!

SUISSES.

Anathème à Gesler

ACTE QUATRIÈME.

Habitation du vieux Melcthal.

SCÈNE I.

ARNOLD, seul.

Ne m'abandonne point, espoir de la vengeance!
Guillaume est dans Altorf, et mon impatience
Presse le moment des combats.
Dans cette enceinte quel silence!
écoute : je n'entends que le bruit de mes pas.
Entrons... Quelle terreur secrète!
Devant le seuil malgré moi je m'arrête;
Mon père est mort; je n'y rentrerai pas.

AIR.

Asile héréditaire,
Où mes yeux s'ouvrirent au jour,
Hier encor ton abri tutélaire
Offrait un père à mon amour.
J'appelle en vain, douleur amère!
J'appelle, il n'entend plus ma voix!
Murs chéris qu'habitait mon père,
Je viens vous voir pour la dernière fois!

LE CHOEUR, en dehors.

Vengeance!

ARNOLD.

Quel espoir... j'entends des cris d'alarmes.
Ce sont mes compagnons, je les vois accourir.

SCÈNE II.

ARNOLD, Confédérés.

LE CHOEUR.

La Suisse est dans les fers et nous sommes sans [armes;
Nous voulons tous la secourir.
Des armes! des armes!
Et nous saurons mourir.

ARNOLD.

Dès longtemps Guillaume et mon père
Ont prévu l'heure des combats;
Sous le rocher, au fond du chalet solitaire,
Courez armer vos bras!

LE CHOEUR.

Courons armer nos bras!

ARNOLD.

Non, plus de larmes inutiles,
Plus de plaintes stériles :
Gesler, tu périras!
Pour toi, qui prives ma tendresse
De mon père et de ma maîtresse,
Est-ce assez que le trépas?

LE CHOEUR, en rentrant.

Melcthal, que ton espoir renaisse!
Enfin le glaive arme nos bras.

ARNOLD.

Amis, amis, secondez ma vengeance
Si la patrie est dans les fers,
Brisons-les avec notre lance;
D'Altorf les chemins sont ouverts.
Suivez-moi!... d'un tyran perfide
Trompons l'espérance homicide :
Que Guillaume échappe à ses coups!

LE CHOEUR.

D'un tyran cruel et perfide,
Trompons l'espérance homicide :
Cette tâche est digne de nous.

ARNOLD et LE CHOEUR.

Sur { mes / tes } pas,
Aux combats!
Ou la victoire ou le trépas.

(Ils sortent.)

SCÈNE III.

Vue du rocher situé au pied de l'Oschsenberg. Il est baigné par le lac des Quatre-Cantons. Des nuages épais, précurseurs de la tempête, bornent l'horizon. On découvre pourtant, sur une haute éminence, la maison de Tell. Dans cette enceinte, hérissée d'écueils, les flots se brisent avec furie.

HEDWIGE, Femmes suisses.

CHOEUR DE FEMMES.

Où vas-tu? ta douleur t'égare.
N'entends-tu pas nos ennemis?

HEDWIGE.

Je veux voir Gesler : je les suis.

CHOEUR.

Et qu'obtiendras-tu du barbare?

HEDWIGE.

La mort! Je la désire. Il triomphe, et je vis,
Quand je n'ai plus d'époux, quand je n'ai plus de fils!

SCÈNE IV.

Les Mêmes, MATHILDE, JEMMY, et Pages de la suite de la princesse.

JEMMY. (Hors de la scène.)

Ma mère!

HEDWIGE.

On a parlé! cette voix douce et tendre.

JEMMY.

Ma mère!

HEDWIGE.

Je crois l'entendre!
C'est lui! c'est mon enfant! O bonheur! Mais hélas!
Ton père ne suit point tes pas.

JEMMY.

A son indigne chaîne il saura se soustraire.
(Montrant Mathilde.)
Crois-en votre appui tutélaire.

HEDWIGE.

Princesse, en l'écoutant, je ne vous voyais pas.
O protectrice auguste et chère,
Hedwige tombe à vos genoux.

TRIO.

MATHILDE.

Je rends à votre amour un fils digne de vous.
Ce fils, malgré son âge,
Est grand par son courage;
Et quand ma voix présage
Un terme à vos douleurs,
Ce n'est qu'un juste hommage
Offert à vos malheurs.

HEDWIGE et JEMMY.

Mathilde à nos chalets promet des jours plus doux.
Du ciel après l'orage
Elle est pour nous l'image;
Et quand sa voix présage
Un terme à nos douleurs,
L'espoir prend son langage
Et vient sécher nos pleurs.

HEDWIGE.

Quoi! dans nos maux, acceptant un partage
Vous demeurez sur ce triste rivage,
Vous l'ornement, vous l'orgueil d'une cour.

MATHILDE.

De Guillaume captif je veux être l'ôtage,
Et ma présence ici répond de son retour.

HEDWIGE.

Son retour! n'est-ce point une espérance vaine:
D'Altorf que ne l'arrachons-nous?

JEMMY.

Il n'est plus dans Altorf.

MATHILDE.

Sur le lac on l'entraîne.

HEDWIGE.

Sur le lac! Et déjà l'ouragan se déchaîne;
Partout la mort pour mon époux.

JEMMY.

Quel souvenir m'éclaire!
Réparons un oubli fatal;
Que de la liberté brille enfin le signal!

HEDWIGE.

Qu'espères-tu?

JEMMY.

Sauver mon père.
Tout un peuple se lève à ce feu tutélaire;
Et quels que soient les bords où Gesler descendra,
La vengeance l'y recevra!
(Il sort.)

SCÈNE V.

LES MÊMES, MOINS JEMMY.

MATHILDE.

Quel bruit éclate sur nos têtes?

HEDWIGE.

C'est la mort qui s'avance à la voix des tempêtes!
Guillaume périra!...

PRIÈRE.

HEDWIGE.

Toi qui du faible es l'espérance,
Sauve Guillaume, ô Providence!
Dans leurs projets, dans leur vengeance,
Trompe et confonds nos ennemis.
Brise le joug qui nous opprime;
Dans l'oppresseur punis le crime,
Sauve Guillaume! Il meurt victime
De son amour pour son pays.

HEDWIGE, MATHILDE et LE CHŒUR.

Sauve Guillaume! Il meurt victime
De son amour pour son pays.

SCÈNE VI.

LES MÊMES, LEUTHOLD.

LEUTHOLD.

Je l'ai vu! Je l'ai vu! Guillaume sur ces rives,
Par la tempête est rejeté.
Ses mains cessent d'être captives:
Le gouvernail cède à sa volonté.

HEDWIGE.

Si Guillaume, malgré l'orage,
Peut approcher de ce rivage,
Je réponds de sa liberté.

MATHILDE.

Courons à lui.

TOUS.

Courons à lui.

SCÈNE VII.

L'orage est dans toute sa force. GUILLAUME, GESLER, SOLDATS. — Guillaume aborde et repousse du pied la barque au milieu des vagues.

SCÈNE VIII.

GUILLAUME, HEDWIGE, JEMMY.

HEDWIGE.

Je te revois!

JEMMY.

Mon père!

HEDWIGE.

O retour plein de charmes!

GUILLAUME, montrant la maison qui brûle.

Quelle flamme brille à mes yeux?

JEMMY.

Au défaut d'un bûcher d'alarmes,
Moi-même j'embrasai le toit de nos aïeux,
Mais du moins j'ai sauvé tes armes.

GUILLAUME, saisissant l'arc et la flèche qu'on lui présente.

Gesler tu peux venir.

SCÈNE IX.

LES MÊMES, GESLER, SOLDATS.

CHOEUR DE SOLDATS.

En vain il veut nous fuir :
Suivons, suivons sa trace.

GESLER.

Qu'il ne trouve sa grâce,
Que dans le coup mortel.

HEDWIGE.

C'est lui!

GUILLAUME, à sa femme et à son fils.

Retirez-vous; que la Suisse respire!
A toi Gesler!

GESLER. (Frappé au haut du rocher.)

J'expire!
C'est la flèche de Tell!

(Il tombe dans le lac.)

LES GARDES, fuyant.

C'est la flèche de Tell.

JEMMY, HEDWIGE.

O jour de délivrance!
Sa mort termine enfin nos maux.

GUILLAUME.

De Dieu reconnais l'assistance.

JEMMY.

Rien n'a pu le soustraire au trait de la ven-
Ses richesses ni sa puissance, [geance,
Ses supplices ni ses bourreaux.

SCÈNE X.

LES MÊMES, WALTER ET DES CONFÉDÉRÉS, MATHILDE.

WALTER.

A ces signaux de flamme enfin cessons de craindre;
Il faut du sang pour les éteindre,
Il faut le sang de l'oppresseur.
Mais que vois-je? Guillaume! Il est libre, ô bon-
Volons vers le tyran. [heur!

GUILLAUME.

Que veux-tu?

WALTER.

Qu'il succom'

GUILLAUME.

Dans le lac va chercher sa tombe.
(Mathilde entre à cette réponse de Guillaume.)

TOUS.

Honneur, honneur
Au bras libérateur.

GUILLAUME.

Point de vaine espérance,
Tant que d'Altorf les créneaux orgueilleux
Commanderont à notre obéissance.

SCÈNE XI.

LES MÊMES, ARNOLD ET LE RESTE DES TROIS CANTONS.

ARNOLD, présentant à Guillaume le chapeau qui flottait au troisième acte sur le château d'Altorf.

Tu n'as plus à former de vœux,
Altorf est en notre puissance.

TOUS.

Victoire! Altorf est en notre puissance!

ARNOLD.

Pourquoi ta présence, ô mon père!
Manque-t-elle au bonheur de l'Helvétie entière.

L'orage, entièrement dissipé, laisse voir, dans toute sa beauté, une partie de la Suisse. Une multitude de barques pavoisées voguent sur le lac des Quatre-Cantons. Les montagnes qui dominent Fluelen, surmontées encore par les grands glaciers frappés des rayons du soleil, couronnent le tableau.

GUILLAUME.

Tout change et grandit en ces lieux.
Quel air pur!

HEDWIGE.

Quel jour radieux!

JEMMY.

Au loin quel horizon immense!

MATHILDE.

Oui, la nature sous nos yeux
Déroule sa magnificence.

GUILLAUME.

A nos accents religieux,
Liberté, redescends des cieux,
Et que ton règne recommence!

TOUS.

Liberté, redescends des cieux,
Et que ton règne recommance.

FIN DE GUILLAUME

Paris. — Typ Walder, rue de l'Abbaye, 22.

Gabrina, drame, 3 a. 1 »
Gamin de Paris (le), vaud., 2 a. 1 »
Gardeuse de dindon s (la), v., 3 a. 1 »
Gardien (le), vaud., 2 a. 1 »
Gaspardo le pêcheur, dr., 5 a. 1 »
Gendre d'un millionnaire (le), c. 5 a. 1 »
Général et le Jésuite (le), dr., 5 a. 3 »
Geneviève la blonde, v., 2 a. 1 »
Georges et Maurice, v., 2 a. 1 »
Georges et Thérèse c. v., 2 a. 2 »
Glenarvon ou les Puritains, d. 5 a. 1 »
Grâce de Dieu (la), dr., 5 a. 1 »
Grand papa Guérin, c, v. 2 a. 1 50
Grande Dame (la), dr., 2 a. 1 »
Guerre des servantes, dr., 5 a. 1 »
Guido et Ginevra, op., 5 a. 1 »
Guillaume Colmann, dr., 5 a. 2 »
Guillaume Tell, gr.-op., 4 a. 1 »
Gustave III, ou le Bal, g.-o., 5 a. 1 »
Héloïse et Abeilard, dr., 5 a. 1 »
Henri Hamelin, com., 3 a. 1 »
Henri III et sa cour, dr., 5 a. 1 »
Héritage du mal (l'), dr., 4 a. 1 »
Héritière (l'), com., 5 a. 1 »
Héritière (l'), vaud., 1 a. 1 »
Héritiers ou le Naufrage (les), 1 a. 1 »
Héroïne de Montpellier (l'), d. 5 a. 1 »
Heur et Malheur, vaud., 1 a. 1 »
Hochet d'une Coquette (le), v. 1 a. 1 50
Homme au masque de fer (l') d. 5 a. 1 »
Homme aux 30 écus (l') v 1 a. 1 »
Homme blasé (l'), v., 2 a. 1 »
Homme de soixante ans (l') v., 1 a. 1 »
Homme gris (l'), com., 2 a. 1 »
Homme de paille (l'), vaud. 1 a. 1 »
Homme propose (le) c. 3 a. 1 »
Honorine, vaud, 3 a 1 »
Hotel garni (l), c. 1 a. 2 »
Huguenots (les), gr.-op., 5 a. 1 »
Humoriste (l'), vaud., 1 a. 1 »
Hussards de Felsheim (les), v., 3 a. 1 »
Idiote (l'), drame, 3 a. 1 »
Image (l'), vaud., 1 a. 1 »
Incendiaire (l'), drame, 3 a. 1 50
Inconsolables (les) c. v. 1 a. 2 »
Indépendants (les), com., 3 a. 1 »
Industriels et Industrieux, rev. 3 a. 1 »
Infortunes de M Jovial (les), v. 3 a. 1 »
Intérieur des Comités révolutionnaires, com., 3 a. 1 »
Isabelle de Montréal, dr., 2 a. 1 »
Jacquot, vaud., 1 a. 1 »
Jarretières de ma fem. (les) v. 1 a. 2 »
Jaspin, vaud., 1 a. 1 »
Jean, vaud., 3 a. 1 »
Jean de Bourgogne dr. 3 a. en v. 1 »
Jean de Paris, op-c. 2 a. 2 »
Jean Lenoir, vaud., 3 a. 1 »
Jeanne drame. en 6 parties 2 »
Jeanne d'Arc, trag., 5 a. en v. 1 »
Jeanne d'Arc, dr. national 5 a. 1 »
Jeanne d'Arc à Rouen dr. 3 a. 2 »
Jeanne et Jeanneton, v., 2 a. 1 »
Jeannot et Colin op-c. 3 a 1 »
Je connais les femmes, c v. 1 a. 2 »
Jésuite (le), dr., 3 a, 3 »
Jeu de l'amour (le) v. 3 a. 60
Jeune femme colère (la) c., 1 a. 1 »
Jeune Mari (le), com., 3 a. 1 »
Jeunesse de Henri IV, c., 3 a. 1 »
Jeunesse de Luther (la), dr. 1 a. 2 »
Jeunesse de Richelieu (la), c. 5 a. 1 »
Joconde, op.. 3 a. 1 »
Joseph, op.-com., 2 a. 1 »
Journée d'une jolie fem., v., 1 a. 1 »
Judith, vaud.. 2 a. 1 »
Judth, trag., 3 a. 1 »
Juif errant (le), gr.-op., 5 a. 1 »
Juive (la), gr.-op., 5 a. 1 »
Jumeaux Béarnais (les), dr., 4 a. 1 »
Justice de Dieu (la), dr., 5 a. 1 »
Kettly ou Retour en Suisse, v. 1 a. 1 »
Kiosque (le), op.-com., 1 a. 1 »
Lac des Fées (le), gr. op., 5 a. 1 »
Lady Seymour, dr., 5 a. 1 »
Laitière de la forêt (la), v., 2 a. 1 »
Laitière de Montfermeil (la), v. 5 a. 1 »
Lambert-Simnel, op.-com., 3 a. 1 »
Landaw (le), vaud., 1 a. 1 »
Latréaumont dr. 5 a. 2 »
Latude, drame 5 a. 1 »
Lazare le pâtre, dr., 5 a. 1 »
Legs (le), c. 1 a. 60
Léonide, com.-vaud., 3 a. 2 »
Léonore dr., 1 a. 2 »
Léontine, dr.-vaud., 3 a. 1 »
Liste de mes Maîtres (la), v. 1 a. 1 »
Livre III, chapitre 1er, com., 1 a. 1 »
Lorgnon (le), vaud., 1 a. 1 »
Louis XI, trag., 5 a. 1 »
Louise, ou la Réparation, v. 2 a. 1 »
Louise de Lignerolles, dr., 5 a. 1 »
Lucie de Lammermoor, op., 2 a. 1 »
Lucile, drame, 3 a. 1 »
Lune de miel (la), vaud., 2 a 1 »
L'une pour l'autre, com., 1 a. 1 »
Lune rousse (la), vaud., 1 a. 1 »
Luxe et Indigence, com., 5 a. 1 »
Machabées (les), dr., 4 a. 1 »
Maçon (le), op.-com., 3 a. 1 »
Madame Barbe-Bleue, v., 2 a. 1 »
Madame de Brienne, dr., 2 a. 1 »
Madame du Barry, c., 3 a. 1 »
Madame de Lucenne, com., 3 a. 1 »
Madame de Sévigné, v., 3 a. 1 »
Madame Duchâtelet, v, 1 a. 1 »
Mme Gibou et Mme Pochet, v. 1 a. 1 »
Madame Grégoire, v., 2 a. 1 »
Mademoiselle de Belle-Isle c. 5 a. 1 »
Madame Lavalette, dr., 2 a. 1 »
Mademoiselle Bernard, v., 1 a. 1 »
Mademoiselle Clairon, v., 2 a. 1 »
Mademoiselle d'Aloigny, v. 1 a 1 »
Mademoiselle de Choisy, v. 3 a. 1 »
Mlle de Mérange, op.-c. 1 a. 1 »
Mademoiselle Desgarcins, v. 1 a. 1 »
Mademoiselle Rose, com., 3 a. 1 »
Ma fem. et mon parapluie, v., 1 a, 1 »
Magas. de graine de lin (le) v. 1 a. 1 »
Main de fer (la). op.-c., 3 a 1 »
Maison en loterie (la), v., 1 a. 1 50
Maître de chapelle (le), op.-c. 1 a. 1 »
Maîtresse de poste (la), v., 1 a. 1 »
Maître chanteur (le), op-c. 1 »
Malheurs d'un Amant heureux (les) vaudeville, 2 a. 1 »
Malheurs d'un joli garçon (les) vaud., 1 a. 1 50
Mal noté dans le quartier, v. 1 a. 1 »
Malvina, vaud., 2 a. 1 »
Manon ou un épisode de la fronde, vaud., 2 a. 1 »
Mansarde des artistes (la), v., 1 a. 1 »
Mansarde du crime (la), v., 1 a. 1 »
Mantille (la), op.-c., 1 a. 1 »
Marché de Londres (le), dr., 5 a. 1 »
Marguerite, op.-c., 3 a. 1 »
Mari à la campagne (le), c., 3 a. 1 »
Mari de sa cuisinière (le) c. 2 a, 1 »
Mari de ma femme (le), c., 3 a. 1 »
Mari et l'Amant (le), c. 1 a. 1 »
Mariage d'argent (le), com , 5 a. 1 »
Mariage de raison, v., 2 a. 1 »
Mariage extravagant (le), v. 1 a. 1 »
Mariage impossible (le), v., 2 a. 1 »
Marie, op.-com , 3 a. 1 »
Marie Jeanne, drame, 5 a. 1 »
Marie Michon. v., 2 a. 2 »
Marie Mignot, v., 3 a. 1 50
Marie ou le Dévouement, dr. 3 a. 1 »
Marie Stuart, trag., 5 a. 1 »
Marie de Rohan, opéra, 3 a. 1 »
Marie Stuart, opéra, 5 a. 1 »
Marino Faliero, trag., 5 a. 1 »
Maris sans femmes (les), v. 1 a. 1 »
Maris vengés (les), vaud., 5 a. 1 »
Marius à Minturnes, trag.. 3 a. 1 »
Marquis de Brunoy, v., 5 a. 1 »
Marquis de Carabas (le), v., 2 a 1 »
Marquise de Rantzau (la), v. 2 a. 1 »
Marraine (la), vaud., 1 a. 1 »
Martyrs, opéra. 1 »
Mazaniello, opéra-com., 4 a. 1 »
Mathilde, drame, 5 a. 1 »
Mathilde, parodie, 3 a. en vers 2 »
Médisant (le), com., 1 a. 1 »
Mémoires d'un colonel de hussards, vaudeville 1 a. 1 »
Ménestrel (le), c., 5 a. en vers 1 »
Mère au bal et la Fille à la Maison (la), vaud., 2 a. 1 »
Mère et la Fille (la), dr., 5 a. 1 »
Mère de famille, v., 1 a. 1 »
Michel Brémond, dr., 5 a. 1 »
Michel et Christine, vaud., 1 a. 1 »
Michel Perrin, vaud., 2 a. 1 »
Mil sept cent soixante, c., 1 a. 1 »
Mina, opéra-comique, 3 a. 1 »
Miracle des roses, féérie 2 »
Misanthrope et l'Auvergnat (le) v. 1 a. 1 »
Moiroud et Compagnie, v., 1 a. 1 »
Moïse, opéra, 4 a 1 »
Mon coquin de Neveu, v., 1 a. 1 »
Monsieur Chapolard, v. 1 a. 2 »
Monsieur Jovial, v. 2 a. 1 »
Monsieur Loriot, v. 2 a. 1 »
Monsieur Sans-Gêne, v., 1 a. 1 »
Monte-Christo, dr. 5 a. A. Dumas 1 »
Mon voisin d'omnibus, v., 1 a. 1 50
Mousquetaires (les), drame, 5 a. 1 »
Mousse (le), vaud., 2 a. 1 »
Les moyens dangereux c. 5 a. 2 »
Muette de Portici (la), gr.-o. 5 a. 1 »
Mystères de Paris (les), d., 5 a. 1 »
Mystères de Passy (les), parodie en 11 tableaux. 1 »
Nanon, Ninon et Maintenon, v. 3 a. 1 »
Napoléon, dr., 9 tableaux. 1 »
Naufrage de la Méduse (le) o.-c. 4 a. 1 »
Naufrageurs (les) drame, 4 a. 1 »
Neige (la), opéra-com., 4 a. 1 »
Nicolas Nickleby, dr., 5 a. 1 »
Ninon chez Mme de Sévigné, o-c. 1 a. 1 »
Nizza de grenade, opéra, 3 a. 1 »
Nisida, Ballet, 1 »
Noces de Gamache, op. bal. 1 »
Noceurs (les) dr. 3 a. 2 »
Noémie, vaud., 2 a. 2 »
Norma (la), tra. 5 a. 1 »
Norma, opéra, 3 a. 1 »
Nouveau Pourceaugnac (le) v., 1 a. 1 »
Nouveau Seigneur, op-. c. 1 a. 1 »
Nouvelle Héloïse (la), dr., 3 a. 1 »
Nouvelles d'Espagne (les), c., 1 a. 1 »
Nuées (les), com., 2 a. 2 »
Nuits du meurtre (la) dr. 5, a. 1 50
Obstacle imprévu (l'), com., 3 a 1 »
Œil de verre (l'), vaud., 1 a 1 »
Œuvres d'Horace (les), com., 1 a. 1 »
Ogresse (l'), vaud , 2 a. 1 »
Oiseaux de Boccace, vaud., 1 a. 1 »
Oncle Baptiste (l'), vaud, 2 a. 1 »
Oncle de Normandie, com., 3 a. 1 50
Oscar, com. 3 a. 1 »
Othello, opéra, 3 a. 1 »
Ours et le Pacha (l'), vaud., 1 a. 1 »
Orfa, op. ballet 1 »
Ouverture de la chasse (l') v., 1 a. 1 50
Ouvriers (les), vaud., 1 a. 2 »
Ozaï, op-. ballet. 1 »
Pacte de famine (le), dr., 5 a. 1 »
Panier fleuri (le), op.-c., 1 a. 1 »
Paquerette, vaud., 1 a. 1 »
Paquita, Ballet 1 »
Parleur éternel (le), c. 2 a. 2 »
Part du diable (la), op.c., 3 a. 1 »
Passé minuit, vaud., 1 a. 1 »
Passé midi, folie, 1 a. 2 »
Passion secrète (la), com., 3 a. 1 »
Pauvre Idiot, dr., 5 a. 1 »
Pauvre Jacques, dr.-vaud., 1 a. 1 »
Paysan perverti (le), d., 3 a., 1 »
Paysans (les), dr., 5 a. 1 »
Peau d'âne, féerie. 1 »
Péché et pénitence, v., 2 a. 1 »
Pénitents blancs (les) v., 2 a. 1 »
Père de la débutante (le), v., 5 a. 1 »
Père Pascal (le), vaud., 2 a. 1 »
Périnet Leclerc, dr., 5 a. 1 »
Permission de 10 heures (la) v., 1 a. 1 »
Perruquier de la Régence (le), op.-com., 3 a. 1 »
Petit Homme gris (le), v., 1 a. 1 »
Petit Chaperon rouge (le), 3 a. 1 »
Petites Danaïdes (les) 3 50
Peur du tonnerre (la) v. 1 a. 3 »
Phare de Bréhat (le), v., 1 a. 1 »
Philanthropes (les), com., 3 a. 1 »
Philippe vaud. 1 a. 2 »
Philtre champenois (le), v., 1 a. 1 »
Philtre op, (le) 2. a. 1 »
Phœbus ou l'Écrivain public. 1 »
Picaros et Diége 1 a. 1 »
Pie voleuse (la), dr. 3 a. 1 »
Pie voleuse op.-c. 1 »
Pierre Lenoir, dr., 5 a. 1 »

Pinto, comédie, 5 a. 1 50
Ploupiou (le), vaud., 2 a. 1 50
Planteur (le), op.-com., 2 a. 1 »
Plus beau jour de la vie (le), v. 2 a. 1 »
Poil de la prairie (le), c., 3 a. 1 »
Poissarde (la), dr., 5 a. 1 »
Polder ou le Bourreau, dr., 3 a. 1 »
Poletais (les), v., 2 parties. 1 »
Polka (la), poch., 1 a. 1 »
Poltron (le), vaud., 1 a 1 »
Pontons (les), drame, 5 a. 1 »
Popularité (la), com., 5 a. 1 »
Portrait vivant (le), com., 3 a. 1 »
Postillon franc-comtois (le) v., 2 a. 2»
Postillon de Longjumeau, op. 3 a. 1 »
Poupée (la), vaud., 1 a. 1 »
Pourquoi? vaud., 1 a. 1 »
Pré-aux-Clercs, op.-com., 3 a. 1 »
Précepteur à vingt ans, v., 2 a. 1 »
Première affaire (la), com., 3 a. 1 »
Premières Amours (les), v., 1 a. 1 »
Prétendante (la), com., 3 a. 1 »
Prétendants (les), com., 3 a en vers 1 »
Préville et Taconnet, vaud., 1 a. 1 50
Princesse Aurélie (la), com., 5 a. 1 »
Prison d'Édimbourg (la) o.-c. 3 a. 1 »
Projets de mariage (les) com., 1 a. 1 »
Prosper et Vincent, vaud., 2 a. 1 »
Protégé (le), com. 1 a. 1 »
Puits d'amour (le), op.-c., 3 a. 1 »
Pupilles de la Garde (les), v., 2 a. 1 »
Quaker et la Danseuse (le), v., 1 a. 1 »
Quatre-vingt-dix-neuf Moutons, vaudeville, 1 acte. 1 »
Rabelais ou le Curé de Meudon, vaudeville, 1 a. 1 »
Randal, dr. 3 a. 3 »
Ravel, en voyage v. 1 a. 1 »
Rébecca, v. 2 a. 1 »
Régine ou les Deux Nuits, o.-c. 2 a. 1»
Reine de Chypre, (la) op, c. 5 a. 1 »
Reine d'un jour op. c. 3 a. 2 »
Reine de seize ans (la), v., 2 a. 1 »
République (la), l'Empire et les 100 jours. dr. 4 a. 1 »
Rêve du Mari (le), ou le Manteau com. 1 a. 1 »
Richard d'Arlington, dr, 3 a. 1 »
Richard en Palestine, op., 3 a. 1 »
Richard Savage, drame, 5 a. 1 50
Rigoletti, vaud., 1 a. 1 »
Rivaux d'eux-mêmes (les), c., 1 a. 1»
Robert Bruce, op. 1 »
Robert-le-Diable, op. 5 a. 1 »
Robert-Macaire, dr. 4 a. 12 »
Robin-des-Bois, op.-fant., 3 a. 1 »
Robinson dans son île féer. 1 a, 3 »
Rodolphe, dr. 1 a. 1 »
Roi des Frontins, v. 2 a. 2 »
Roman (le), com., 5 a. en vers. 1 »
Roman de la pension (le), v. 1 a. 1 »
Roman d'une heure (le), c., 1 a. 1 »
Rose de Péronne (la), op.-c., 3 a. 1 50
Rose jaune (la), com., 1 a, 1 »
Rossignol, c. v. 1 a. 2 »
Rue de la Lune (la), vaud., 1 a. 1 »
Ruy-Brac, parodie. 2 »
Saltimbanques (les), v., 3 a. 1 »
Samuel le marchand, dr., 5 a. 1 »
Sans cravate, dr. v. 5 a. 3 »
Sans tambour ni tromp., v. 1 a. 1 »
Satan ou le Diable, c.-v 4 a. 1 »
Saül, tragédie, 5 a. 1 »
Sculpteur, v., 1 a. 1 50
Seconde année. v. 1 a. 1 »
Secondes noces (les) v. 3 a. 1 »
Secret du ménage (le), c., 3 a. 1 50
Secrétaire (le) et le Cuisinier, v. 1 a. 1 »
Secret du soldat (le), dr, v. 3 a. 1 50
Sémiramis gr. op. 4 a. 3 »
Sept heures, dr, 3 a., 1 »
Serment de collège (le), v., 1 a. 1 »
Serments (les), c. 3 a. en vers 1 50
Shakspeare amoureux, com., 1 a. 1 »
Sherif (le), op.-com., 3 a. 1 »
Sirène (la), op.-com., 3 a. 1 »
Six degrés du crime (les), dr., 1 a. 2 »

Sœur de Jocrisse (la), v 1 a. 1 »
Soldat de la Loire (le), dr. 1 a. 1 »
Somnanbule (la), v., 2, 1 »
Sonneur de Saint-Paul (le), d., 5 a. 1 »
Sophie Arnould, v., 3 a. 1 »
Suisse de Marly (le), v. 1 a. 1 »
Sujet et Duchesse, dr. 5 a. 1 »
Surprises (les), vaud., 1 a. 1 »
Susceptible (le), com., 1 a. 2 »
Suzette, vaud., 2 a. 1 »
Symphonie (la), op.-com., 1 a. 1 »
Talismans (les), dr., 5 a. F. Soulié 1 »
Tasse (le), dr., 5 a., 1 »
Temple de Salomon (le), dr., 5 a. 1 »
Théréša, dr., 5 a., 1 »
Thérèse, dr. 3 a. 1 »
Thibaut l'ébéniste, vaud., 1 a. 1 »
Tisserand de Ségovie (le), tr., 3 a 1 »
Tôt ou tard, com., 3 a. 1 »
Toujours v. 2 a. 2 »
Toupinel, vaud., 2 a. 1 »
Tour de Nesle (la), drame, 5 a. 1 »
Tout pour de l'or, dr., 5 a. 1 50
Trafalgar, vaud., 1 a. 1 »
Treize (les), op.-com., 3 a 1 »
Trente ans ou la vie d'un joueur, drame, 3 a. 1 »
Tribut des cent Vierges, d., 5 a. 1 50
Trois Gobe-mouches (les) v. 1 a. 2 »
Trois quartiers (les), com., 3 a. 2 »
Turc (le), v. 1 a. 1 50
Turlurette, vaud., 1 a. 1 »
Tutrice (la), com., 3 a. 1 »
Un ange au 6e étage, v. 1 a. 1 50
Un Bal de grisettes, vaud., 1 a. 1 »
Un conte de fée, vaud. 1 50
Un Duel sous Richelieu, dr, 3 a. 1 »
Un Fils, drame, 4 a. 1 »
Un Mari charmant, vaud., 1 a. 1 50
Un Mari du bon temps, vaud., 1 a. 1 50
Un Mari, s'il vous plaît, vaud. 1 a. 1»
Un ménage parisien, dr., 2 a. 1 »
Un mois de fidélité, v. 1 a. 2 »
Un moment d'imprudence, c. 3 a. 1»
Un Monsieur et une Dame, v., 1 a. 1»
Un Page du Régent, vaud., 1 a. 1»
Un Péché de jeunesse, v., 1 a. 1 »
Un Premier Amour, vaud., 3 a. 1»
Un Scandale, vaud., 1 a. 1 »
Un Testament de dragon, v., 1 a. 1»
Un Veuvage, com., 3 a. 1 »
Un Vieux de la vieille, v., 1 a. 2 »
Une Chaîne, com. 5 a. 1 »
Une assemblée de créanciers, 2 »
Une double Leçon, com., 1 a. 1 »
Une Famille au temps de Luther, trag., 5 a. 2 »
Une Faute, vaud., 1 a. 1 »
Une Femme laide, vaud., 2 a. 1 »
Une Fête de Néron, tr., 5 a. 1 50
Une Heure de mariage, op.-c., 1 a. 1»
Une Invasion de grisettes, v., 2 a. 1»
Une jeune veuve, v. 1 a. 2 »
Une Jeunesse orageuse, v, 2 a 1 50
Une Journée à Versailles, c., 3 a. 1 50
Une Nuit au sérail, vaud., 2 a. 1 50
Une Position délicate, vaud., 1 a. 1 50
Une Présentation, com., 3 a. 1 »
Une Saint-Hubert, com., 1 a. 1 »
Une Vision ou le Sculpteur, v., 1 a. 1»
Une veuve de la grande armée, pièce, 4 a. 1 50
Une Visite nocturne, vaud., 1 a. 1 50
Vagabond (le), dr., 1 a. 1 »
Val d'Andorre (le), op.-com., 3 a. 1 »
Valentine, vaud., 2 a. 1 »
Valérie, com., 3 a. 1 »
Veau d'or (le), vaud., 2 a. 1 »
Vêpres siciliennes (les), trag., 5 a. 1 »
Verre d'eau (le), com 5 a. 1 »
Vert-Vert, vaud., 3 a. 1 »
Victorine, dr., 5 a. 1 »
Vie de château (la), vaud., 2 a. 1 »
Vie de garçon (la), vaud., 2 a. 1 50
Vie d'un comédien (la), com., 4 a. 1»
Vieille (la), op.-com., 1 a. 1 »
Vieux péchés (les), vaud., 1 a. 1 »

Villefort, dr., 5 a. A. Dumas. 1 »
Vingt-six ans, vaud., 2 a. 1 »
Voisin Bagnolet (le), vaud., 1 a 1»
Violoneux Ba-ta-clan, op. 1 a, 1 »
Voyage à Dieppe (le), com., 3 a. 1 »
Voyage à Pontoise com., 3 a. 2 »
Voyage de Robert Macaire. 1 »
Werther, vaud., parodie, 1 a. 1 »
Xacarilla, op. 1 a 1 »
Yelva ou l'orpheline, op-c. 3 a. 1 »
Zampa, op-c 3 a. 1 »
Zerline, op.-c. 3 a. 1 »
Zoé, v. 1 a. 1 »

PIÈCES FORMAT IN-18

Bal masqué (le), op. 5 a. 1 »
Chevalier de Pompone (le), c. 3 a. 2 »
Chiffoniers et les balayeurs (les), tragédie burl. 1 a en vers. 50
Deux ménages (les), c, 3 a. 1 50
Don Grégorio, op.-c. 3 a. 1 »
Ecossais (l') de chatou, op. 1 a. 1 »
Elisabeth ou la fille du proscrit, drame lyr. 3 a, 1 50
Epreuve (l') après la lettre, r. 1 a. 1 »
Fanchonnette (la), op. v. 3 a. 1 »
Folies amoureuses (les), op.-b. 1 »
Helie, tragédie 2 »
Hochet d'une coquette (le), c. 1 a. 1 »
Horace et Lydie, c. 1 a. en v. 1 50
Mlle de Lavallière, dr. 3 a. 2 »
Maison du docteur (la), c. 1 a. 1 »
Maître pathelin op.-c. 1 a. 1 »
Mesdames de la Halle, op. 1 a. 1 »
Moineau de Lesbie (le), c. 1 a. 1 50
Nabab (le), op.-c. 3 a. 1 »
On demande des domestiques folie en 1 a. 1 »
On ne voit jamais tout, c. 1 a. 1 »
Othello, dr. 5 a. en Angl-Fran. 2 »
Papillotes de Mr Benoist (les), 1 »
Petites lâchetés (les), c. 3 a. 1 50
Premier jour de bonheur (le), opéra-comique. 3 a. 1 »
Quatre enfants de la Rochelle (les), dr. 3 a. 1 »
Rêve d'amour, op.-c. 3 a. 1 »
Roman de la rose (le), op. c. 1 a. 1 »
Rosamonde, dr. 5 a. 1 50
Vert-Vert, op.-c. 3 a. 1 »
Ville et la campagne (la), 1 »

THÉATRE A 0 fr 30 CENTIMES

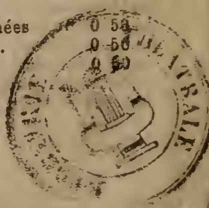
CHAQUE PIÈCE SE VEND SÉPARÉMENT 30 c.

Amants de Murcie (les) dr. 5 a. 0 30
Barbier de Séville (le), c. 4 a. 0 30
Calas, drame 3 a. 0 30
Diamant (le), c. 2 a. 0 30
Deux Philibert, (les) c. 3 a. 0 30
Dîner de Madelon, v. 1 a. 0 30
Étudiants (les). dr. 5 actes 0 30
Farruck le Maure, dr. 3 a. 0 30
Fénelon, dr. 5 a. 0 30
Fiancée de Lamermoor, dr. 3 a. 0 30
Frères à l'épreuve (les), dr 5 a. 0 30
Gaëtan il mammonne dr. 5 a. 0 30
Il y a seize ans, dr. 3 a. 0 30
Lisbeth ou la fille du labour d. 3 a. 30
Misanthropie et repentir, dr. 5 a. 0 30
Père de famille (le), dr. 5 a. 0 30
Philosophe sans le savoir c. 4 a. 0 30
Rendez-vous Bourg. (les), o. 1 a. 0 30
Robert chef des brig. met. 5 a. 0 30

THÉATRE DE VICTOR HUGO

CHAQUE PIÈCE SE VEND SÉPARÉMENT 50 c.

Angelo, dr. 3 journées 0 50
Burgraves (les), dr. 3 a.
Esméralda (la), op 4 a. 0 50
Hernani, dr. 5 a.
Lucrèce Borgia, dr. 3 a.
Marie Tudor, dr. 3 journées 0 50
Roi s'amuse (le), dr. 5 a. 0 50
Ruy-Blas, dr, 5 a. 0 50



Typ. Walder r. Bonaparte 44, Paris